SOLO Di Pueblo

BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD

diarazon 13 December 2006 - Edicion 1 Vol. 377 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500 Fax:5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com
Afl. 1.25

Extra-oficial

RAMON LEE TA LIBER DI TUR ACUSACION

No tabata tin base pa acusa of persigui Ramon

Na unda Sindicato den Union tabata tempo cu partido AVP kier a bende nos patrimonio SETAR?



Pakico e tempo ey nan no a forma un pacto diabolico cu gremio comercial?

Na momento cu reunion cu gremionan sindical tabata cla pa inicia

TRES TRAHADOR DI CANAL DI AVP, ATV A SECUESTRA PARLAMENTO AYERA TARDI

Orkesta pa fraccion di AVP

Durante reunion cu Parlamento ayeratardi:

GREMIO COMERCIAL A TRECE ALGUN PUNTONAN CU LO MESTER TENE CUENTA CU NAN DEN FUTURO!

No ta motibonan concreto pa para introduccion di BBO aworaki!

Aruba y Nel Oduber a haya un bunita cobertura den e revista Shanghai Business Review



Pakico AVP semper tin rabia y venganza contra e empleadonan publico?

E minimo chens cu Mike Eman haya, e ta cla pa bula cabez di 1500 empleado publico

STA. CRUZ-- Cu partido AVP semper tin un rabia, odio y venganza contra empleadonan publico ta un hecho cu no por wordo scondi nunca mas.

Diariamente e dirigentenan di e partido aki ta fulmina contra Gabinete Oduber, ya cu nos gobierno durante e ultimo 5 añanan a duna algun persona trabao den gobierno, cu ta sumamente necesario p'asina sigui duna servicio na comunidad.
Partido AVP ta blo critica e hecho aki, sinembargo na ningun momento nan ta duna splicacion na pueblo cu e aumento aki ta debi na e gran cantidad di habitantenan cu a crece drasticamente durante e ultimo añanan y consecuentemente e servicio cu mester wordo brinda na tur habitante den e pais aki. Tambe nunca nan a acudi cerca e hefenan di e departamentonan di gobierno pa puntra nan di con constantemente nan ta pidi nos gobernantenan pa nan haya mas empleado den nan servicio. Un y tur por corda ainda con algun aña pasa Cuerpo di Bombero te hasta a bay den accion, pasobra nan tabata convenci cu tin necesidad pa mas empleado den e cuerpo aki.
Pa no papia mes di polis, douanero, cuidador di preso, maestronan di school etc. Cu partido AVP ta cla pa haci un disaster den e cuerpo di ambtenaarnan - si pa desgracia di e pais aki un dia nan haya oportunidad pa drenta gobernacion - a sali na cla algun siman pasa ora cu nan a reuni cu Camara di Comercio y caminda e lider di AVP Mike Eman a declara textualmente lo siguiente: "Tin 1500 ambtenaar di mas y fuera di esey cu un areglo di pensioen no pagabel". E declaracion aki a sali den e vespertino Amigoe di Aruba di dia 26 di Oktober ultimo. Aki pues tur empleado publico por mira ta ki clase di lider lo kier dirigi e pais aki cualkier dia: Un lider cu ta cla pa pasa machete den un cantidad di 1500 ambtenaar y lagando nan tur desampara.

Anto ainda nan tin e curashi di laga traha e cantica: "Ta tristo…". Si ta tristo pa 1500 ambtenaar di cual nan garganta lo wordo bula si pa desgracia Mike y AVP haya oportunidad pa goberna e pais aki.

Por ultimo, ta cual ta e sindicato atrobe cu na 1993 tambe a firma cu gremionan comercial pa kita 1500 empleado publico? Corecto!

AVP: 1500 Ambtenaren teveel

ORANJESTAD — De fractie van de AVP heeft onlangs met het bestuur van de Kamer van Koophandel van Aruba vergaderd over de financiële en bestuurlijke crisis waarin het land volgens de partij verkeert.
AVP-leider Mike Eman verklaarde na afloop tevreden te zijn over het gevoerde overleg met de Kamer. "Op vele gebieden delen wij een gemeenschappelijke bezorgdheid en ook over de manier waarop de problemen moeten worden aangepakt zijn we het meestal eens. De overheidsuitgaven moeten drastisch omlaag om de verhogingen van de invoerrechten en de invoering van de salestax overbodig te maken. Er zijn 1500 ambtenaren teveel en bovendien met een onbetaalbare pensioenregeling", zo stelt Eman.
De AVP overhandigde tijdens de bijeenkomst een standpuntennota aan de Kamer van Koophandel.

Amigoe, 26 oct. 2006

Extra-oficial

RAMON LEE TA LIBER DI TUR ACUSACION

No tabata tin base pa acusa of persigui Ramon.

STA. CRUZ -- Despues di basta dia tenso unda un investigacion riguroso a tuma lugar ariba un denuncia cu a keda entrega contra Minister Ramon Lee, porfin tin un aclareacion. Ramon ta liber. No tin base pa persigui Ramon Lee. Tabata oranan largo di interogacion y investigacion.

Tabata un batayon di expertonan di caso di violacion kendenan a sigui di cerca e investigacion. Segun informa no- oficial cu Solo di Pueblo a ricibi ta bisa cu e dama a cambia su version na multiple ocasion. Aparentemente a constata cu e dama tabata un poco bruha den su versionnan cu el'a duna! Tampoco no por a entrega ningun prueba cu un violacion a tuma lugar. Minister Ramon Lee a nenga categoricamente cu un violacion a tuma lugar. Resultado ta cu no tin base pa persigui e Minister. Solo di Pueblo a spera ayera un informe oficial di parti di Ministerio Publico pero esaki no a drenta!

Nos ta spera cu esaki lo drenta mas pronto posibel pa asina pone un punto tras di e noticia aki.

Durante reunion cu Parlamento ayeratardi:

GREMIO COMERCIAL A TRECE ALGUN PUNTONAN CU LO MESTER TENE CUENTA CU NAN DEN FUTURO!

No ta motibonan concreto pa para introduccion di BBO aworaki!

STA. CRUZ-- Segun informacion cu nos a ricibi di fraccion di MEP cu ayera durante e reunion di parlamento cu gremio comercial di ayera, e gremio a trece algun punto cu lo mester tene cuenta cu nan den futuro.

Algun di e puntonan cu a resalta ta e anulacion di incentivonan pa inversion, como tambe un areglo pa transaccionnan comprometi den 2006 pero paga den 2007. Ademas un areglo pa esnan cu ta bende ariba comision. E aspecto di e efecto acumulativo cu na parecer te awor no por wordo calcula exactamente. Un otro preocupacion ta cu BBO lo pone un presion ariba e prijs di servicio pa nos turismo. E puntonan aki y otro preocupacionnan fraccion di MEP lo tuma nan den consideracion y lo sigui analiza esakinan mirando cu en realidad awor aki tin algun di nan cu ningun experto no por midi nan den forma concreto y definitivo. Una vez cu e ley ta den ehecucion lo por tin un bista mas concreto ariba e efectonan di BBO., mirando cu segun expertonan e efectonan lo no ta grandi manera gremionan y opositornan politico ta presenta.

Mester trece dilanti cu gremionan ta sinti mas pa para introduccion di BBO y bay den un dialogo nacional. Pa nos fraccion di MEP e puntonan ariba menciona no ta motibonan concreto pa para introduccion di BBO awor aki, pero ta puntonan cu mas bien cu lo wordo usa den e debatenan cu gobierno. E proceso pa introduci e ley di BBO mester sigui y si tin contribucionnan pa mehora e proyecto di ley, esakinan sigur lo wordo considera di parti fraccion di MEP. Semper tin espacio pa mehora un concepto di ley, ningun ta perfecto y por trece cambionan y resulta cu despues cu e wordo aproba y drenta den ehecucion y desaroyonan mustra cu mester bin mas cambio, esakinan lo mester wordo adapta.

Essey ta democracia. Hecho ta keda cu ningun hende, ni gremio of partidonan politico por ta contra pa bini cu un reforma fiscal na unda cu e peso di belasting ta wordo reparti na un forma mas husto den nos comunidad. E clase trahador so no por sigui carga e peso mas grandi di belasting. Alavez a wordo indica na varios ocasion di parti gobierno cu si BBO duna un mihor resultado cu gobierno ta desea, esaki lo significa cu gobierno lo sigui baha e belastingnan directo mas hopi pa e clase trahador y nos pueblo den e añanan cu ta sigui! Si stop e BBO awor aki, e posibilidad pa e bin lo bira menos pasobra esnan cu ta contra defacto cada vez lo bin cu un otro motibo pa sigui protege cierto comerciantenan.

Indice di Prijs pa consumo a baha cu 0.04% pa November, 2006

STA. CRUZ – Den e periodo di dia 31 di Oktober, 2006 – 30 di November, 2006, e indice di prijs pa consumo (CPI) a baha cu 0.04%. Den e diferente sectornan a registra e siguiente cambionan di prijs:

1. Alimentacion: 0.0%
2. Bebida y sigaria: +0.59%
3. Paña y zapato: -0.54%
4. Vivienda: +0.23%
5. Mobilario: +0.15%
6. Asistencia sanitario: 0.0%
7. Transporte y comunicación: -0.40%
8. Recreacion: +0.11%
9. Restante articulo y servicio: +0.01%

Total: -0.04%

Den e sector "Alimentacion", e subida di mas halto ta den categoria "Sucu, productonan deriva di sucu y chuculati" (1.62%). E bahada di mas grandi a ser observa den e categoria "Batata, berdura y fruta", cu a baha cu 1.21%. "Productonan Lacteo", Carni y productonan di lama y productonan di grano, a subi cu 0.59%. "Cuminda Prepara" y "Otro" a conoce un bahada di 0.75%, 0.25% y 0.20% respectivamente.

Den e sector di "Bebiba y Sigaria", e categoria di "Bebida a subi cu 0.68%.

E sector di "Transporte y comunicación" a baha cu 0.40%. E descenso aki a wordo causa principalmente door di bahada den prijs di produccion di petroleo. Cu a pone cu e subcategoria "Gasolin" baha cu 1.7%.E sectornan di "Vivienda" y "Mobilario" a conoce un subida di 0.23% y 0.15% respectivamente. E sector "Asistencia Sanitario" no a conoce cambio compara cu luna di Oktober, 2006. E subcategoria cu mas a influencia e cifra di indice di November, debi di su peso halto den calculacion di CPI ta "Gasolin" cu un efecto negativo di 0.06% riba e CPI. Desde 1 di Januari 2006, te cu dia 30 di November, 2006, e indice di prijs pa consumo a subi cu 2.4%. Durante e ultimo 12 luna cu a pasa, e Indice di Prijs pa consumo a subi cu 1.9%.



Aruba a haya un bunita cobertura den e revista Shanghai Business Review

STA. CRUZ-- Pais Aruba a haya un otro bunita cobertura y focus special den e revista “Shanghai Business Review” di December 2006. Den e revista aki ta amplia riba e posibilidadnan di pais Aruba pa comercio y inversion Chines y esaki despues di e bishita di Minister President Nelson Oduber na China na Mei ultimo. Tambe ta aparece articulonan di Aruban Investment Bank N.V. “Supporting the growth of the Aruban Economy” y Aruba Ports Authority N.V. “Aruba: a convenient gateway to Latin America and the Caribbean”. Siguramente esaki ta un propaganda hopi grandi y positivo pa Aruba y cu lo trece den futuro su beneficionan pa e comunidad Arubano.



SPECIAL FOCUS
ARUBA

Caribbean Central

Aruba is looking to attract China-based trade and investment, while establishing itself as a Chinese Strategic Commercial Forward Operating Location in the Caribbean.

By Anthony Lin

Bureau PersonenSchade lo yudabo cobra e daño y perhuicio cu bo tin derecho riba dje

STA. CRUZ – Bo a haya un accidente den trafico of un accidente na trabao? Bo por a bira victima di malpractica Medico?

Bureau Personenschade ta yudabo cobra e daño y perhuicio cu bo tin derecho riba dje. Tambe nos ta cobra Daño y Perhuicio pa famia di un victima cu a fayece a consecuencia di un accidente of malpractica medico.

Diasabra awor lo tin un mainta di consulta gratis, cu abogado, mr. Berti Braam y abogado mr. Richard Pols. Un dokter specializa di Hulanda, completamente independiente lo duna conseho riba e aspectonan medico di bo caso.

Diasabra awor, dia 16 di December, 2006, for di 8’or pa 11’or di mainta, na oficinanan di Andina Ice, Italiestraat 20, aki na Aruba. Waak e avisonan den corant. Entrada ta Gratis!!! Bini uno bini tur.

Occidental Casino cu su slotnan ta anuncia cu awe nochi e Slot Tournament cu lo mester a tuma lugar normalmente diahuebs anochi, pa motibo di celebracion y Cena di Pasco cu nan empleadonan, lo tuma lugar awe nochi.

Na momento cu reunion cu gremionan sindical tabata cla pa inicia

TRES TRAHADOR DI CANAL DI AVP, ATV A SECUESTRA PARLAMENTO AYERA TARDI

Orkesta pa fraccion di AVP

STA. CRUZ--Ayeratardi a inicia e hearings den parlamento cu diferente gremio y instancia den nos comunidad ariba e topico di e ley di reforma fiscal, esta BBO. Na inicio di e reunion presidente di Parlamento a duna un splicacion di e reunion, como tambe e reglanan pa e reunion. E caracter di e reunion aki ta unda cu ta duna participacion na gremionan pa nan trece nan contribucion, preocupacion y sugerencianan na parlamento di Aruba den e caso aki ariba e ley di BBO. Pues no ta un debate ta ser hiba entre parlamento y e gremionan. Parlamento ta scucha e gremio- y instancianan invita pa haya informacion den e proceso pa discuti y debati cu gobierno ariba e ley. Durante e reunionnan aki contrario na reunionnan publico, comision central of otro encuentronan prensa y publico no ta forma parti di esaki, ta despues di e reunion manera ta usual cada instancia ta duna declaracion riba con e desaroyo di e reunion a bay. E prome encuentro tabata cu e gremionan comercial, unda cu representantenan di Camara di Comercio, AHATA, Organizacion di Pensionadonan Publico di Aruba y MAMBO. Na salida gremio comercial despues di e reunion miembronan di prensa a haci uso di e oportunidad pa haci pregunta na e gremionan, como tambe na e diferente fraccionnan den parlamento. Despues di esaki a sigui e encuentro cu e gremionan Sindical, unda tabata presente Sindicatonan den Union, SEPPA, TOPA y CAS. Na momento cu e siguiente reunion tabata cla pa inicia, a pidi e miembronan di prensa pa por bandona e sala pa asina e reunion por cuminza. Mayoria miembronan di prensa a respeta e maneho cu presidente di parlamento a bin ta hibando, según cu ley ta prescribi! Mester bisa acerca cu tin algun miembro di prensa cu no tabata di acuerdo pa tene e reunion sin prensa y publico presente, pa evita cu opositornan bay haci mal uso di e oportunidad.. Aki mester bisa cu parlamento y e invitadonan a haya un experiencia no mucho bunita. Un vez mas un y tur tabata testigo di e maniobranan unda cu oposicion ta tras di esaki, especialmente partido AVP, cu e meta pa stroba y impidi e reunion continua pa tratamento pa introduci e ley di BBO. Un grupo chikito den prensa, esnan liga cu ATV, no kier a cumpli cu e peticion di presidente di parlamento. Na varios ocasion presidente a pidi cooperacion di e miembronan di prensa pa respeta e maneho cu ta ser hiba den parlamento y bandona e sala. Presidente a haci su maximo esfuerzo y a acerca personalmente e tres miembronan di prensa liga na AVP y a splicanan un vez mas su maneho. E tres miembronan di prensa aki cu ta traha na ATV (canal liga cu partido AVP), no a importa nan e maneho di presidente y no a haci caso mes di e peticion di presidente. Mas bien a reta e presidente di parlamento pa saca nan afor cu polis door cu kier cumpli cu e peticion di presidente. E tres miembronan di prensa a keda stroba door di no bandona e sala, cual a haci cu e reunion no por a continua.

Nan a usa un tactica di secuestra parlamento. Mirando cu no por a sigui asina y mas aun cu e invitadonan, e gremionan sindical, no por wordo usa den e wega di e tres miembronan di prensa, no a keda e presidente otro alternativa cu schors e e reunion cu e gremionan sindical te proximo aviso. Ta di lamenta y condena cu e tres miembronan aki ta falta respet pa presidente, henter parlamento y e gremionan sindical, unda a impidi nan di por trece nan puntonan dilanti y haci nan presentacion na parlamento. Aki por mira un vez mas cu partido AVP kier sigui stroba y obstaculiza parlamento di haci su trabao y casualidad di bida ta cu ta net e miembronan di prensa cu ta traha pa ATV, e canal di AVP, ta esnan cu a stroba e reunion pa continua. Cu esaki ta keda comproba un vez mas e agenda politico di e miembronan di prensa aki. Kico lo ta e siguiente plan di partido AVP pa sigui stroba tratamento di BBO? Lo no ta nada straño cu nan proximo paso lo ta comete destruccion. Na momento cu tabata prepara pa e siguiente reunion cual tabata cu Asociacion di Banconan, Asociacion di Fiscalistanan a bin resulta cu e "mike" di presidente di Parlamento a desaparece. Aki nos no mester di menciona di unda e wega aki ta bin, pueblo mes por saca su conclusion kendenan ultimo simannan ta bin cu tur sorto di intentonan pa stroba e tratamento di e ley di BBO.



Huurdonan ta pidiendo auxilio:

Un situacion a- higienico na un complex di apartamento

STA. CRUZ -- Dialuna anochi pa 9:10 Patruya di Santa Cruz a bay na un cas na Santa Cruz pa intermediacion. Aki nan a topa cu un grupo di hende cu tabata discuti cu otro. Polis a papia cu e homber S.A.C.S. naci na Republica Dominicana di 36 aña. S. a bisa cu e tin problema cu e doño di e apartamento, L.P. di Aruba di 64 aña. Awor cu awacero a cay full e apartamento ta keda bao di awa, hasta e beerput tabata bao di awa y e awa ta mezcla cu esun di yobida. E doño a dicidi di tira santo den e plas grandi di awa dilanti di e apartamentonan. E autonan a keda pasa riba dje y awor e lugar a bira vies yen di lodo. E doño a bisa polis cu e huurdonan a bira onbeschoft y a lanta contra dje. Patruya a observa cu full e beerput ta bao di awa y ta un situacion a-higienico. Polis a bisa e doño y su yiu pa nan keda trankil. E situacion ta a-higienico pa e huurdonan y mester busca solucion pa esaki. Polis a avisa e huurdonan pa nan bay na e Departamento di Salubridad, DOW y huurcommissie. E huurdonan ta pidiendo auxilio.

Camara den parkeerplaats di un hotel a capta auto cu a dal un otro auto y core bay

STA. CRUZ -- Dialuna atardi pa 5:30 e homber O.K. naci na Colombia di 31 aña a presenta na warda di Noord y a bisa cu 3 dia pasa, el'a para su auto den e parkeerplaats di un highrise hotel pa e bay bishita e casino. Ora cu el'a sali for di casino, un security a bis'e cu un auto a back y dal den su auto y despues a core bay. Nan tin'e graba ariba e video y por waak cu ta un homber den un Blazer. E chofer ta biba na Alto Vista. Polis a bay su cas y e homber a admiti cu el'a ocasiona e accidente aki y cu na e momento ey e ta bay na su seguro. E chofer ta haya un proces verbal pa dal auto y core bay. Polis ta bezig cu e investigacion.

Corda di paga bo boet

STA. CRUZ -- Dialuna marduga polisnan a bay cobra boet di e hendenan cu tin boet ainda pa paga. En total 6 hende a paga nan boet, 1 hende cu no a paga, polisnan a hib'e KIA y 7 hende no tabata na cas. Ta pidi tur hende cu tin boet pa paga, pa haci esaki pa bo no pasa bo dianan di fiesta den KIA.

Homber bebi ta scop porta di un nightclub

STA. CRUZ -- Dialuna pa 2:30 di marduga patruya di Oranjestad a bay na un nightclub den Adriaan Lacle Blvd. pa un caso di maltrato. Un testigo a bisa polis cu tin un homber bisti full na shinishi ta haci fastioso den e nightclub. E homber aki ta scop e porta di e nightclub un paar di biaha. Polis a bay papia cu e homber H.C. naci na Colombia di 68 aña. E homber a bisa cu nan a dal e den e lugar y despues nan a sak'e pafor y nan no kier a habri e porta p'e y ta pesey el'a scop e porta. Su nanishi tabata sangra y e homber H.C. a bisa cu ta un tal M. a dal e. Ya cu H.C. conoce e persona ey bon y e tabata hopi bebi, polis a bis'e pa e bay su cas sosega su curpa y pa e pasa su mañan entrega keho. H.C no kier a tende di nada, pasobra ta paden e tabata kier a bay y el'a sigui haci fastioso cu e polisnan. Polis a papia un tiki duro cu ne, a hink'e den auto y a bay bah'e na su cas na Dakota.

Cacho a drenta cura di cas y pa nada di mundo kier a sali

STA. CRUZ -- Dialuna anochi pa 10:30 Patruya di Oranjestad a bay na un cas na Plantersrust pa intermediacion. Na yegada polis a papia cu un señora, doño di cas kende a bisa cu un cacho a drenta den cura y pa nada di mundo kier a sali. E yiu muher a bay purba di sak'e, pero e cacho a atak'e y a hera di mord'e. Polisnan despues di varios intento a logra saca e cacho. E cacho tabata parce cu tin miedo. E cacho tabata tin un banchi bisti. Polisnan a hib'e na Animal Shelter y a lag'e eynan.

Segun sr. Roos di KvK:

No ta un complot ni nada politico sino ta puntonan serio cu ta efecta nos economia

Aruba no por carg'e na e momentonan aki

STA. CRUZ – Den un entrevista cu sr. Roos di KvK e ta declara lo siguiente: "Mester sigui trece esaki na atencion di nos gobernantenan. Un punto positivo di esaki ta cu awor aki tur e puntonan ta registra den e notulen di e organo mas halto cu tin na Aruba. Dus pa historia tambe a wordo graba kico ta nos puntonan y pakico. Esaki no ta un complot ni nada politico sino ta puntonan serio cu nos ta kere cu ta efecta nos economia di tal forma cu Aruba no por carg'e na e momentonan aki. E manera di pensa di parlamento nos no a ni haya chensa pa find out kico e ta pa motibo cu no a haya chens di haci pregunta. Mi ta kere cu esnan cu ta serio ya caba sa nos puntonan ya cu nan a lesa tur nos press release caba y tambe a bin nos presentacionnan. Mi ta kere cu nos ta gewoon sigui saca e mensahe y pakico nos ta kere cu nos mester pospone e BBO manera cu e ta awor aki".

Cambio den prijs di productonan petrolero

STA. CRUZ – Ministro di Finanzas y Asuntonan Economico, ta informa cu entrante dia 13 di December, lo tin cambio den prijs di productonan petrolero pa loke ta concerni venta na comercio por menor, pa e rebendedor (kleinhandel).

E prijsnan ta como lo siguiente:

Gasolin unleaded-premium: 174,2 cent pa liter (+2,1 cent)

Gasoil (Texaco): 144,2 cent pa liter (-0,6 cent)

Gasoil LS (Valero): 147,0 cent pa liter (+1,3 cent)

Kerosin: 139,6 cent pa liter (-0.6 cent).

Según Presidente di Parlamento Drs. Mervin Wyatt Ras:

Algun miembro di Prensa no kier a tende pa bandona sala

STA. CRUZ—Ayera den Parlamento a tuma lugar un sesion di 'hearings', unda cu a scucha diferente gremio, unda cu a invita e gremio comercial, gremio sindical, asociacion di bancarionan y e consolentenan di impuesto. Tabata tin tres reunion yama tras di otro. E caracter di un hoorzitting, ta cu e instancia of e organizacion ta trece su punto di bista y su preocupación- y deseonan dilanti. E miembronan di parlamento ta scucha, manera cu e palabra mes ta bisa 'hoor', pasobra e ta un hoorzitting. A base di locual nan scucha nan ta prepara nan mes, pa e tratamento mes di e ley di BBO den un reunion publico. Segun sra. Mervin Wyatt - Ras, e no a scoge pa tene e hoorzitting aki cera. Ta un palabracion di antes caba cu hoorzitting ta cera. Esaki ta reunionnan cu na un manera hopi eficiente ta haya informacion di diferente organizacion y esaki no tin nada di haber cu cera porta di parlamento. Sr. Wyatt – Ras ta bisa cu e por a scucha den un entrevista di Mike Eman cu a base di un articulo di nos constitucion 3.15, cu a base di e articulo aki Presidente di Parlamento no por tene e porta cera. E articulo aki ta concerni reunionnan publico. Tin diferente reunion cu ta wordo trata den parlamento, manera reunion publico cu ta habri pa tur hende. Tin reunion di comision central, cu durante ultimo tempo tambe a bira habri pa publico. Tin reunion a base di petición. Esakinan antes tabata cera, pero durante e ultimo añanan a bin e peticion pa habri e porta, tanto pa prensa y pa publico.

Tambe tin e hoorziting, cu tin un caracter cera, cu no tin presencia di publico ni di prensa. Pesey mes e Presidente di Parlamento, Drs. Mervin Wyatt Ras ta strañe cu sr. Mike Eman ta reacciona di tal manera, contrario na locual ta para skirbi. Mas straño y desapunta Presidente di Parlamento a keda na momento cu partido AVP ta invita miembronan di prensa duna nan declaracion y haci posibel pa prensa drenta parlamento, mientras e sa cu e hoorzitting den parlamento ta cera. Esaki ta un sorto di boycot, locual parlamento kier trece dilanti. Tambe a boycot e presidente di parlamento pa locual mester sosode y wordo haci. Esaki ta lamentabel cu mester a haci esaki di tal forma cu a pidi na miembronan di prensa pa retira di parlamento pa nan por cuminza cu e reunion, toch un total di tres miembro di prensa a keda den parlamento. Presidente di Parlamento a bay cerca nan personalmente y a pidi nan pa nan sali pero nan a dicidi di keda toch. Presidente di Parlamento a pidi nan dos biaha, splicanan e motibo, pasobra e hoorzitting cu ATIA, AHATA, CAMARA di COMERCIO, OPPA y MAMBO tabata un reunion di caracter cera. Despues di esaki mester a sigui un otro reunion cu e gremionan sindical y miembronan di prensa no kier a sali. Drs. Mervin Ras ta lamenta cu AVP a haci uso di esaki pa influencia e prensa pa keda. Presidente di Parlamento no ta comprende dicon AVP y Prensa tabata kier a haci esaki. Tabata parce cu ta un tipo di politica nan kier hunga cune. Pasobra e reunionnan aki ta masha usual cu ta tuma lugar, pues e hoorzittingen. Si tin un regla y si tin un palabracion den parlamento, mester mantene asina. AVP a purba di cambia esaki, pero no a logra. AVP a bay over e ora pa haci uso di prensa. Mescos cu otro biahanan cu AVP a haci uso di publico, nan ta haci dificil, te cu presidente di parlamento mester a saca e publico. Aunke tur esaki, Drs. Mervin Wyatt Ras a scoge e biaha aki di no yama Cuerpo Policial di saca prensa for di sala. Presidente di Parlamento a laga prensa keda toch. E presidente di parlamento a carga e responsabilidad, cu un dado momento mester a schors e reunion aki cu e sindicatonan , pa asina por a logra cu prensa por a sali. Pa despues por a continua cu e otro reunion.. Presidente di Parlamento ta haya cu esaki ta hopi jammer; algo asina no tin mester di sosode. No mester hunga politica cu algo asina, pa influencia pueblo bisando cosnan cu no ta cuadra cu realidad. Prensa t'ey pa haci su trabao, pero prensa mester sa di respeta tambe decisión, reglamento y palabracionnan di Parlamento.

Otro cos cu a sosode ta cu na momento cu presidente di parlamento a regresa pa sigui cu e otro reunion, e no por a haya su microfono, esaki a desparece. E pregunta ta keda ta ken lo por a coy e micrófono? Sra. Mervin ta spera cu no ta un hende di Parlamento, pasobra ta ki mishi cu e microfono a desaparece? Tabata parce cu kier a boycot e reunion aki.

Awe lo sigui e hoorzitting cu e gremio sindical y a pidi masha disculpa cu mester a schors e reunion aki, te cu awe. E reunion ta pa asina nan por comparti cu parlamento tur nan preocupación, informacion y opinion pa locual ta trata e ley di BBO.

Según Parlamentario Andy Lee di AVP:

Hoorzitting interesante den Parlemanto encuanto BBO: Camara di Comercio a bin cu diferente punto valido

STA. CRUZ-- Ayera Parlamento di Aruba a tene un hoorzitting cu gremionan comercial. Tabata presente representantenan di Camara di Comercio, di ATIA, di AHATA, di OPPA y di MAMBO, kendenan a haya e oportunidad di duna nan punto di bista ariba e Concepto di Ley di BBO. Camara di Comercio a trece diferente punto interesante dilanti cu sigur mester tene na consideracion. Parlamentario Andy Lee ta elabora ariba e presentacion di Camara di Comercio, cual a ser presenta pa sr. Edwin Roos.

Sr. Roos a cuminza splica cu Camara di Comercio no ta favorece un sistema di impuesto indirecto cu ta acumulativo manera esun di BBO, parlamentario Lee ta elabora. Esaki tin consecuencianan inflatorio no-deseabel cu tin impacto negativo pa nos economia. E argumento di Gobierno cu un BBO ta administrativamente mas simpel pa implementa cu un sistema no acumulativo manera esun di BTW (bruto toegevoegde waarde) no ta comprendibel. KvK ta mustra cu den diferente pais Latino Americano ya caba ta usando e sistema di IVA, cual ta un sistema no-acumulativo.

Aki mester remarca cu e grado di organizacion administrativo na Aruba ta por lo menos mes un bon cu den hopi di e paisnan aki. Pues, e pregunta ta keda dicon Aruba lo no por implementa un sistema di impuesto indirecto cu no ta acumulativo.

Segun Camara di Comercio BBO lo tin consecuencia no-deseabel pa nos economia. E BBO lo rindi pa Gobierno, pero ta crea na e otro banda un situacion economico poco cla pa empresanan. Bao di condicionnan asina ta crea risiconan innecesario ora di haci negoshi. BBO ta stimula importacion di mercancia ariba produccion local. Como cu gastonan di inputs ta subi door di BBO, ta rindi mas pa importa productonan. Alavez e BBO ta pone un peso des-proporcional ariba empresanan chikito na Aruba. Di e forma aki e tra traha contra negoshinan di yiunan di tera cu juist ta produci localmente, mediante empresanan chikito. Ariba dje, e costonan pa hopi empresa chikito pone un sistema administrativo pa carga e BBO ta riba man y ta costoso. Hopi di e empresanan aki lo no ta cla pa introduccion di BBO na Januari proximo. Si tene na consideracion con pisa competencia ta den e sector di turismo, y cu BBO lo afecta negativamente e posicion competitivo di Aruba, por teme pa continuidad di hopi empresanan chikito na Aruba.

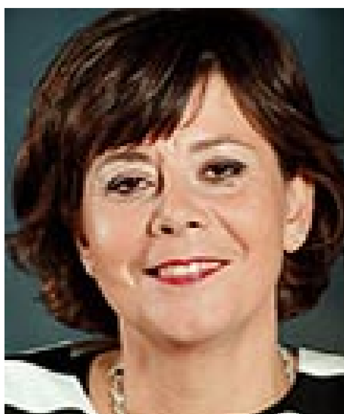
Lee ta sigui splica cu un otro punto interesante cu KvK a trece dilanti ta cu Gobierno kier ahusta e salario minimo cu 7.3 porciento entrante Januari 2007 pa compensa e perdida di poder di compra entre otro door di introduccion di BBO. Aki ta remarca cu Ley ta permiti pa ahusta e salario mininimo unicamente na nivel di e inflacion over di Augustus 2005 pa Augustus 2006, cual ta igual cu 4.2 porciento, manera calcula pa CBS. Den e cuadro aki Gobierno mes ta actuando contra di Ley y ta pasa e compensacion su responsabilidad pa compensa e perdida di poder di compra door di BBO ariba e comerciante. Diferente otro punto interesante encuanto di BBO a ser treci dilanti pa e representante di Camara di Comercio. Lee ta remarca: Personalmente mi ta haya ta lamentabel cu Gobierno no a tuma su tempo pa scucha gremio comercial, pasobra nan a bin cu hopi punto valido pa e Ley di BBO.

Awor ta di spera cu Parlamento si lo tene debido cuenta cu e puntonan di vista di e diferente gremionan aki.

Minister Verdonk sigur lo retira for di gabinete demisionario di Premier Balkenende

STA. CRUZ/ Den Haag-- Segun noticia Hulandes Tweede Kamer a vota pro un mocion di desaprobacion contra minister Verdonk. Ta hopi probabel cu Verdonk lo retira despues di e mocion aki y esaki ta significa cu e plannan pa deporta hobennan Antiyano criminal lo wòrdo gevries temporalmente. Mester tene na cuenta cu e siguiente minister lo por propone un plan similar ora e sinta. Verdonk sigur ta un figura politico hopi popular y aunke su plannan hopi biaha ta extremo, ta evidente despues di e eleccion anterior cu hopi Hulandes ta para su tras. Verdonk a hasta haya mas voto cu e lider di e partido VVD, Mark Rutte, y esaki ta algo unico.

Ministernan di VVD lo kita nan sosten y esaki ta algo unico ya cu gabinete ta demisionario. Premier Balkenende ta deliberando riba e situacion cu a surgi. Verdonk y Gabinete ta nenga pa stop un mocion di Kamer encuanto expulsion di e 'asielzoekers' cu ta keda mas di cinco aña na Hulanda. Esaki tabata di mas den concepto di PvdA, SP, GroenLinks, D66, ChristenUnie y PvdD. Kamer kier para expulsion di e 'asielzoekers' te ora cu tuma decision riba un dispensacion general pa e 'asielzoekers' cu biba mas



di cinco aña na Hulanda.

Segun Balkenende y Minister Vedonk esaki no por huridicamente.

Primeramente mester dicidi riba e dispensacion general y despues riba e elaboracion mas detaya. Kamer kier reves, Balkenende a declara.

Na unda Sindicato den Union tabata tempo cu partido AVP kier a bende nos patrimonio SETAR?

Pakico e tempo ey nan no a forma un pacto diabolico cu gremio comercial?

STA. CRUZ--- Te ainda ta incomprendibel pa partido MEP con recientemente cierto sindicatonan na Aruba a perde tur clase di prestigio y gevoel na momento cu nan a braza nan amiguitonan den gremionan comercial p'asina trata di un pone un paro general riba e isla aki.

Den tur e formamento di e pacto diabolico aki, cierto di e sindicatonan aki a 'lubida' completamente con den un forma sin escrupulo nan coleganan di Sindicato di Trahadornan di Telecomunicacion (STT) a wordo hiba Corte dia 23 di Maart 2001 door di e mesun gremionan aki den cual scochi nan ta sinta actualmente. E gremionan aki consistiendo ATIA, AHATA, ATHA, KvK, R.M. Landscaping, Botica del Pueblo, De Wit, Bucuti, Playa Linda, ATC, Gamma, Romar Freezone, Romar Trading, Ultimate, Leysner & de Cuba a lanta un caso pa daño di perhuicio miyonario contra STT pa motibo cu nan a huelga dia 21 di November 2000 y a pone e central di telefoon plat.

Exigiendo un supuesto daño di perhuicio multi-miyonario di un dia di huelga, tur hende sensato den e pais aki a haya un idea cuanto 'omzet' e negociantenan aki tin pa dia y cu awe nan no kier pa gobierno controla e 'omzet' aki mediante introduccion di un BBO! Mester enfatiza si cu e huelga aki no tabata pa e trahadornan di SETAR haya mas placa y beneficio, pero cu e huelga aki ta contra di e hecho cu e gobierno abusador di AVP tabata tin e intencion diabolico di bende nos patrimonio SETAR cu nan compinchinan di Fabela y Aruba Wireless Solutions. E tempo ey e trahadornan di SETAR a subi caya conhuntamente cu nos di MEP pa sali na defensa di nos compania estatal SETAR, ya cu nos no por permiti pa poco haragan corupto bay cu tur loke ta di nos pueblo. Ainda ta fresco den nos memoria e marcha inmensamente grandi saliendo for di dilanti di Corte di Husticia y pasando den cayanan di Oranjestad pa bay termina te dilanti Bestuurskantoor pa exigi e abusadornan di Gabinete Eman pa pone un paro inmediato na nan pensamento diabolico pa bende patrimonio di nos pueblo.

<u>Lucha heroico di STT</u>

Pakico e tempo ey e sindicatonan comprometi cu awe ta braza y ta den scochi di e gremionan comercial no a yuda nan coleganan di STT den nan lucha heroico pa sali na interes y defensa di nos patrimonio nacional, esta SETAR? Pakico e tempo ey e sindicatonan cobarde aki no por a forma e mesun tipo di bloke diabolico cu gremionan comercial y si tabata tin mester, pone Aruba plat y p'asina forza e gobierno abusador di AVP pa deshaci di e idea macabro aki?

NO, e tempo ey tur e sindicatonan aki no a ni 'ril', ya cu pa nan ta imposibel pa nan bay contra e mesun hendenan aki cu nan a defende ciegamente durante 7 aña di nan malgobernacion. Awe e sindicato STT – despues di tabata den Corte di Prome Instancia dia 18 di Sept. 2002 y den Corte Comun di Husticia dia 17 di Mei 2005 – ta sperando riba e sentencia di Corte di Casacion na cuminzamento di Januari proximo pa un daño di perhuicio di casi 1 miyon



florin. Esaki siguramente ta un abuso di marca mayor di e gremionan comercial cu cueste loke cueste kier strangula un sindicato cu a lucha pa valornan mas aya cu no ta placa y beneficio pa su trahadornan. Si en caso e gremionan aki gana e caso den Corte di Casacion, esaki ta significa tambe cu e lucha sindical a muri na Aruba y cu ningun persona mas lo ta dispuesto pa fungi como miembro di directiva di un sindicato, ya cu un ora pa otro nan tambe lo wordo strangula pa e doñonan di trabao aki. Awe e por ta STT, pero mañan e por ta un of otro sindicato den e pais aki cu mester bay biba na merced di esnan cu poder di capital.

Godett a keda dos ora liber

STA. CRUZ/ W'Stad-- Diasabra ultimo gerencia di prison Bon Futuro a permiti e lider politico di Frente Obrero, Anthony Godett, pa sali dos ora bao di vigilancia di wardador di preso pa sali for di prison pa un bishita familiar. Reportadamente el'a bishitá su yiu malo.
Intentonan pa haya verificacion di e procedura pa permití Anthony Godett haci un bishita familiar na Ministerio Publico no a duna resultado pasobra e funcionarionan cu ta encarga cu relacion cu prensa tabata den reunion. Manera tabata di spera, inmediatamente e noticia a causa masha speculacion cu lo a laga Godett liber dos ora pa tene consulta politico y hasta tabata tin rumornan insistente ta circula cu Anthony Godett lo a bishita Premier, sra. Emily de Jongh-Elhage na su cas loke ta parce totalmente improbabel.

Loke sí ta e caso ta cu e suceso a crea basta comentario y conmocion caminda tabata tin pregunta cu si autoridadnan no por a laga Anthony Godett asisti ne reunion pa vota riba Slotverklaring dicon awor si a dun'e permiso pa haci un bishita familiar.
Realmente ta dificil evalua e argumentonan cu lo por a hunga un rol den e caso aki pasobra si tabata pa laga Anthony Godett bishita su yiu malo, no por tin ningun argumento contra di esaki.
Ta conoci cu regularmente presonan ta haya permiso pa haci bishita familiar den casonan di emergencia y por califica e bishita aki tambe di e mesun indole.

Otro motibo dicon e suceso a lanta speculacion ta pasobra más y más tin 'politicologonan' ta pronostica cu tin intentonan serio pa forma un Bestuurscollege cu base di FOL y PAR cu signatura di FOL pero di acuerdo cu e informacionnan, e asunto aki ta leu di ta cla. Godett mes a haci un apelacion pa stop di speculá te ora cu e manda su proposicion pa su partido traha riba dje den negociacionnan. E tono di speculacionnan ta cu lo por traha un tipo di acuerdo caminda Frente Obrero cu ta violentamente contra Slotverklaring lo por bay di acuerdo cu un 'gulden middenweg' cu PAR lo propone pa agrega un mocion na e Slotverklaring pa bay re-negocia.
Di otro banda esaki lo ta totalmente ilogico considerando cu ta pa motibo cu Frente Obrero a rechaza e Slotverklaring redondamente y otro partidonan a insisti pa bay re-negocia, PAR a laga Bestuurscollege cay.

Segun sr. Serge Mansur di ATIA:

Gobierno mester tene cuenta cu BBO di e expertonan di sector priva cu ta full uitgewerkt

STA. CRUZ -- Ta un iniciativa positivo di nan pa bin cu un alternativa. Ta nan tin expertonan cu ta bin cu e tiponan di sugerenciananaki. Hopi di nan presentacionnan ta zona bon. Pone belasting ariba exportacion no ta zona mucho logico. Haciendo e sistema acumulativo ta zona mas efectivo pa nos. Segun sr. Mansur nan ta waak e cu mas atencion pa logra sali for di dje. Esun di AVvB ta tene cuenta cu varios cos cu esun di gobierno no ta tene cuenta cu ne. Manera cu e BBO ta awor aki pa instancianan caricativo no ta na su lugar. Instancianan cu ta colecciona placa pa meta caricativo no por pone BBO pa nan. Tambe tabata tin varios punto mas. Como gobierno di e pais aki, si e unico organizacionnan di expertonan di sector priva di Aruba bin cu un BBO full uitgewerkt, mi ta kere cu bo mester waak e.



Intercambio Cultural Curaçao a celebra su di 1er Lustro

Dedica na Mistika Stefania y Erwin Zojojo Sambo, dos baluarte di e musica di tambu

STA. CRUZ-- Intercambia Cultural a cumpli su di 1er lustro en grande caminda cu gruponan cultural como di Aruba, Bonaire, Curaçao y tambe Venezuela a topa cu otro. Y sin laga afor cu tabata tin un orador di Cabo Verde cu ta keda banda di Africa tambe presente. Aruba a ser representa pa Tipico Pegasaya di sr. Frank Croes. Pa Bonaire a representa nan Kaña Brabu y di Venezuela e grupo Tambor Experimental Combinacion Veleña di Estado Falcon. Sra. Crispina Gomes di Cabo Verde a conta di e cultura cu tin na Cabo Verde y su musica. Tambe grupo nan di Curaçao a presenta entre otro Zoyoyo y su grupo, Grupo Hoben Stripan y como tambe Grupo Inspirashon Hubenil Stabil. Aruba tambe tabata tin su orador den man di sra. Celia Thiel di cual a elabora ariba nos cultura di Pasco y Fin di aña. Un danki special ta bay na Tiara Air, nos compania nacional kenda a hiba e delegacion di Aruba pa Curaçao y tambe na Hotel Howard Johnson y Plaza Hotel Curaçao.























Grupo di Gaita di Aruba

'Paranda ta Nos' a pone un stempel na Curaçao



STA. CRUZ -- Ariba un Plaza Brion completamente yen, e muchanan di 'Paranda ta Nos' a pone un ambiente formidabel na Curaçao lagando asina un stempel solido y e nomber di Aruba na halto. Tambe despues di e presentacion na Plaza Brion nan a sigui pa un fiesta priva di cual a termina te den oranan tempran di mainta y asina a bolbe pone otro stempel. 'Paranda ta Nos' a keda hopi satisfecho y ta gradici tur persona cu a yuda nan pa e viahe y ta spera tambe cu pronto nan lo tin otro oportunidad di representa Aruba y 'Paranda ta Nos' den exterior. Pabien na 'Paranda ta Nos' y sigui cu e bon presentacion di parti di Solo di Pueblo.

















Dr Posner ta haya bishita di Dr. Spincemaille, neurociruhano y specialista di dolor di e compania Medtronic



STA. CRUZ-- Dr Posner ta haya bishita di Dr. Spincemaille,neurociruhano y specialista di dolor di e compania Medtronic pa presencia e implantacion di un generacion nobo di computer contra dolor. E computer ta un asina yama dorsal column stimulator y e model ta e “restore”.

E gran ventahanan di e generacion nobo aki ta cu pa prome biaha e bateria por ser recarga dunando asina e computer minimo 9 pa 10 aña di bida. Antes mester a cambia e computer henter cada mas of menos 3 aña. E computer su electrodonan ta wordo implanta paden di e lomba y e computer mes ta bao di e cuero. Despues e paciente ta completamente mobil y te hasta e por landa cu ne. E paciente a warda un aña pa haya e computer cu ta costa 20.000 euro y e ta hopo contento cu awor e por cana y e dolor ta mas di 50% menos ya riba e di dos dia caba. E operacion a dura menos cu un ora anto despues e paciente a cana bay cas e mesun dia.

Tin hopi paciente cu ta yega un punto cu no tin nada mas pa haci pa kita dolor. Ta cu e tipo di aparato high technan aki so nan tin speranza. Den e region aki no tin otro caminda cu a implanta un computer asina. Dr Spincemaille cu ta den transito pa Curaçao, ta splica cu e mes na Hulanda ta tres paciente so a haya un aparato asina di dje.

Pabien Aruba pa bini cu avancenan nobo den medicina y maneho di dolor.



Segun representante di Mambo:

Hopi comerciante chikito lo cera y como consecuencia hopi hende lo perde nan trabao

STA. CRUZ – Ayera tabata tin un hearing caminda cu no por a haci pregunta, sino nos a wordo scucha. Den e caso aki di BBO bo ta ripara cu e investeringsklimaat pa comerciantenan no solamente den caya pero den caya tambe ta wordo empeora cu un situacion di deteriorizacion.

Si no tin ningun recompensacion pa investeer, anto esaki lo no pasa. Henter binnenstad caba ta bibando cu esaki un paar di aña. Tambe bo ta waak cu e spiral-effect di e gastonan di operacion di un negoshi den un clima caminda den caya bo tin hopi hende linked na minimumloon, tin biaha na un comision caminda cu bo gastonan operacional ta bira asina halto, bo mercancia no por sigui subi. Hopi comerciante chikito lo cera di cual como consecuencia hopi hende lo perde nan trabao.

Mambo ta representa trahadornan den caya grandi, ningun negoshi den caya no a bisa ainda cu lo cera nan negoshi pero si drenta den un paso peligroso como consecuencia cu gastonan ta bira halto y no por wanta mas, hopi negoshi lo hala nan porta cera.

Segun sr. Pim van der Kleij di parti di fiscalistanan:

Comerciantenan no por sconde mas

STA. CRUZ -- Segun sr. van der Kleij nan a duna un splicacion over di nan sistema y tambe e sistema cu gobierno a propone. Nos ta spera di convence cu e sistema no - acumulativo transparente ta mihor pa Aruba cu e sistema cu gobierno ta propone na Staten awor aki. Tur schakel den e bedrijfskolom ta wordo usa usa solamente un biaha so.

Loke ta trata e sistema di belasting: e calculacion di Economische Zaken ta asumi cu e grondslag ta mescos. Economische Zaken ta calcula cu e belastingdruk ta bira 3.1%. Nos a calcula cu e ta 3% anto y e diferencia ta 0.1% cu ta mas o menos mescos. E belastingdienst por 'breng in kaart' tur bedrjfsleven. Nan no por scapa mas, nan no por sconde. Bo omzet ta wordo compensa na un otro compania.

E turistanan no ta wordo compensa. Nan ta paga ariba tur uitgaven pues nan ta paga BBO. Pero nos Arubianonan ta haya un compensacion y un reduccion di belasting, reduccion di otro uitkeringen.

Si e sistema no ta acumulativo, e voordeel ta cu bo sa cu bo no tin sorpresa.

Bo sa exactamente cuanto e prijsnan ta bay subi paosbra ta un biaha so e ta bay subi.

Segun sr. Rudy Lampe di partido RED:

Minister di Finanzas y Prome Minister no por bisa cu gremionan a bin cu man bashi



STA. CRUZ -- Sr. Rudy Lampe e declara lo siguiente den parlamento: "Aki nos ta mira full un proposicion completamente 'uitgewerkt'. Cada articulo di fiscalizacion di Aruba ta añadi, a kita y pone e articulonan ariba e proposicion di gobierno. E minister di finanzas y Prome Minister Oduber no por bisa cu gremionan sindical, gremionan comercial a bin cu man bashi.

Un proposicion completamente amplia y bo por bisa e ora ey, cu e alternativa aki manera cu el'a keda mustra awe mainta no ta bay afecta gobierno su entrada. Esey tabata un statement hopi importante locual e asociacion di fiscalistanan a trece dilanti awe mainta. Si bo scoge e sistema no- acumulativo di BBO, e gobierno ta bay haya su mes un fair share pa ora cu e scoge pa e sistema acumulativo cu tin awor aki.

Gobierno lo no bay ripara un diferencia. Esey kier meen e ora ey, cu no tin ningun motibo mas pa gobierno pone un banda e proposicion aki di un BBO no -acumulativo. E ultimo argumento cu gobierno lo por tabata tin ta cu e ta bay haya menos entrada cu e sistema aki. Kier meen cu minster di finanzas no tin ningun motibo mas pa e bisa cu e no ta tuma na cuenta e alternativa aki di un BBO no - acumulativo.

Recomendación pa viaheronan durante luna di December

STA. CRUZ -- Temporada di fin di aña un biaha mas a bati na nos porta y un cantidad grandi di persona lo ta viahando pa exterior pa pasa tempo cu nan sernan keri. Pa e motibo aki Departamento di Salud Publico, Seccion di Malezanan Contagioso, kier a informa tur viahero pa tuma nota di lo siguiente. Prome cu viaha, mester tuma cierto precaucion, entre otro mester sa ki tipo di vacuna e pais cu bo ta bishitando ta rekeri. Esakinan por ta entre otro vacuna contra Keintura Geel, DTP (Difteria Tetano, Polio), Hepatitis A/B y tambe ta duna recomendación pa pildora contra Malaria.

Alerta pa Malaria:

Ministerio di Salud di Jamaica, conhuntamente cu PAHO (Pan American Health Organisation) a confirma 13 caso di Malaria na Kingston, Jamaica.

Despues di 50 aña e maleza aki a lanta cabez atrobe na nos isla bisiña. Malaria ta ser causa door di un parasito y e modo di transmision ta via un sangura yama Anopheles. Periodo di incubacion ta di 7 pa 30 dia. E sintomanan ta varia hopi y por ta lo siguiente: Keintura (cu intervalo di dos dia), calafrieu, sodamento, dolor di cabez, biramento di stoma/sacamento, dolor di curpa y curpa kibra. Malaria lo por tin consecuencia fatal. Ta imporatnte pa personanan cu ta bayendo lugarnan cu ta endemico pa tuma medidanan di proteccion contra picadanan di sangura: bisti carson y camisa largo, unda tin hopi sangura, usa repelente y insecticida. Alavez tuma remedi profilactico prome cu bo ta viaha. Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu Seccion di Malezanan Contagioso na telefoon 5823040 of 5827298 of bo dokter di cas.

Segun sr. Mike Eman di AVP:

For di basta tempo a pidi pa reunion pero e presidente no a reacciona

STA. CRUZ -- Nos fraccion a solicita un reunion di parlamento, caminda nos a puntra pa scucha e gremionan di pais Aruba. Tres carta nos a manda na Augustus y September pidiendo pa e hearing aki y nos no a haya reaccion di presidente di Staten pa tene e hearing aki ariba un ley asina importante y asina fundamental cual ta introduccion di e salestax na Aruba. Awor cu nos ta na bispo di Pasco, 5 pa 12, presidente di Staten a dicidi di duna un oido na e peticion di fraccion di AVP pa yama e gremionan pa delibera e salestax. Y pa nos sorpresa sra. Wyatt Ras a bay den diferente declaracion cu prensa caminda el'a declara cu e ta dicidi cu e reunion aki ta tras di portanan cera. Esaki ta inaceptabel pa e reunion aki cu tin caracter di un hearing. Internacionalmente un hearing tin e caracter hustamente asesibel, transparente y habri pa e publico! Ta ken no kier mira ariba pantayanan di television ora cu tin un hearing den parlamento. Nos tambe den parlamento a dicidi hopi tempo caba cu parlamento no ta reuni tras di portanan cera a menos cu un mayoria dicidi cu mester cera e portanan pa cualkier motibo di proteccion di interes di estado. No unicamente Staten di Aruba ta reuni pero tambe e staatsregeling di Antiyas y staatsregeling grondwet di Hulanda. E toelichting ariba e staatsregeling di Aruba ta bisa cu unicamente mester cera e portanan a base di 2/3 parti.



Segun sr. Andy Lee di AVP:

Mester tene cuenta cu e compensacionan cu bo ta bay duna

STA. CRUZ -- Ta interesante pa scucha tur locual cu a wordo treci dilanti. Ta papia over di e BBO como un 'margisch economisch instument' y esaki te ainda no a bin ter sprake. Como margisch instrument e tin cierto margennan di e compania. E discusion no a bay den e direccion aki ainda. Gobierno a djis trece un enfoke locual cu e BBO tin. Bo tin cu waak tambe kico bo kier cu e BBO. Mester tene cuenta cu e compensacionnan cu bo ta bay duna, bo ta yega na un restribucion di entrada. Pa bo bay restribui e entradanan cu bo ta genera for di produccion, si tin hende cu ta bay dilanti, mester tin hende cu ta bay atras tambe pa paga debe. Si un hende haya mas, e ta bay dilanti den su posicion. Gobierno mester substancia di awor padilanti un otro punto ta pakico bo ta duna un vrijstelling. E ley ta otorga un vrijstelling loke na parecer di sr. Lee ta bon. Y kico bo ta pidi en cambio. Bo ta coy fondo publico y pasa pa un compania. Bo meser tin e responsabilidad e ora pa stipula kico bo kier en cambio di e vrijstelling cu bo ta bay duna. Y kico bo kier en cambio di e fondonan publico aki cu bo a otorga na e companianan? Bo intencion ta pa baha prijs, mantene e prijsnan den un nivel, den ki margen bo kier mantene e prijsnan? Stipula kico bo kier cu e vrijstelling cu bo kier duna. Den esaki gobierno no ta hopi cla aden. Bo ta mira un cantidad di asuntonan cu no ta bon regla! Segun cu sr. Lee por a comprende cu e ta un alternativa real. E no ta acumulativo cu sigur ta un bon principio caba. Lo ta bon si pa studi'e como tal.



Sr. Alexander Tromp, parlamentario di AVP:

BBO (sales tax) lo bay tin efecto negativo drastico riba e poder di compra di nos pensionadonan

STA. CRUZ-- Ayera 12 December tabata tin un bijeenkomst den sala di parlamento di Aruba cu Camara di Comercio, ATIA, AHATA, MAMBO y e organizacion cu ta representa pensionadonan, OPPA, pa asina nan duna nan opinion y conclusion riba introduccion di BBO 1 di Januari proximo.
No ta un secreto cu nos pensionadonan ya caba cu por medio di inkomstenbelasting ta hayando sumanan grandi pa paga extra, door cu nan tin un of mas entrada di pensioen y e asina yama pensioen di viehez den boca di pueblo, esta e AOV uitkering. Cu e acumulacion di e dos entradanan aki ta haya cobranzanan adicional di inkomstenbelasting, locual ta hopi duro pa esnan cu ta cobra un pensioen abao, p.e. esnan di LAGO, pa paga esakinan.
December aña pasa ora Gobierno a propone un otro medida riba nos pueblo door di a aumenta e prima di AZV, nos tur por a corda con e organizacion OPPA, cu ta representa mas di mil miembro, a haci un presentacion y tambe un apelacion di suplica na Parlamento di Aruba pa no laga e ley aki wordo aproba mirando e hecho cu e pensionadonan ta esnan cu ta paga e prima completo. Consecuentemente esaki lo ta bay ta hopi negativo pa nan situacion financiero, entre otro nan poder di compras lo bay hopi atras si dicho ley wordo aproba y drenta vigor 1 di Januari 2006.
Tur e miembronan di parlamento a keda satisfecho cu e presentacion y a bisa di lo bay tene cuenta cu e situacion di nos pensionadonan. Un sopresa desagradabel pa e organizacion aki y tambe pa nos comunidad tabata ora dicho ley a wordo pasa, manera semper, cu 11 voto pro di parti di fraccion di MEP.

Ta hopi di lamenta cu nos pensionadonan, despues cu pa añanan a yuda contribui na nos economia, awor den nan tempo mayor mester ainda sigui carga e peso financiero pa nos pais. Mester bin cu cambionan favorabel den nos ley di inkomstenbelasting pa nos pensionadonan. E asina yama verwervingskosten actualmente no ta aplicabel riba entradanan di pensioen. Pensionadonan ta pagando e prima completo di AZV y cu si fuera poco, cu e cambionan cu a tuma lugar den e ley di inkomstenbelasting y AZV, awor mester paga e prima for di e Bruto inkomen y no for di e Zuiver inkomen, manera e tabata 2004 bay atras. (no ta tene cuenta cu interesnan y buitengewone lasten paga) E asina yama ouderenaftrek, cu un persona cu tin 60 aña of mas por a deduci for di su belastbaar inkomen, nos por constata cu aña tras aña en vez di aumenta esaki, a reduci esaki durante e ultimo añanan. Awor cu introduccion di BBO, Gobierno kier bin tira santo den wowo di esnan cu a yuda carga nos pais den añanan atras, cu e AOV lo bay subi cu 35 florin. Gobierno mes ta ta stipula den e memorie van Toelichting riba dicho ley di BBO, cu cada cas di famia lo bay atras cu 160 florin pa luna. Di ki compensacion Gobierno ta indicando aki? E organizacion OPPA ta comprende cu Gobierno mester di placa, pero ta haya cu ta irresponsabel pa, contra tur conseho negativo pa introduccion di e ley aki, toch bay introduci'e Januari proximo.
Scuchando tur e opinionnan y conclusionnan di e organizacionnan ariba menciona, por conclui cu si e ley di BBO wordo introduci Januari proximo, esaki lo ta devastador pa nos economia y tambe pa e situacion financiero di nos comunidad en general. Y aki nos tin di para keto un rato y pensa riba nos grandinan cu a lucha duro durante añanan atras contribuyendo na construccion di nos pais, pa e ta unda e ta awe, pa un Gobierno cu a hiba un maneho irresponsabel durante e ultimo 5 añanan atras, bin hinca man den saco di nan y di nos pueblo di Aruba en general. Nos pensionadonan te esnan mas vulnerabel y lo bay sinti e efecto di e ley aki hopi mas cu otronan. Den fraccion di AVP sigur sigur nos pensionadonan y pueblo di Aruba en general por conta cu nos lo bay sigui hiba un lucha fuerte contra introduccion di e ley aki, cu lo ta devastador pa nos grandinan y pueblo di Aruba en general.

Segun sra Monica Kock di MPA:

No mester bin cu BBO, ya bo a hisa e invoerrechten caba

STA. CRUZ -- Recientemente den parlamento nos a ricibi e ley di BBO pa bay trata esaki. Si waak e resultadonan di e SER rapport cu a wordo ricibi y e conseho di Raad van Advies cu a keda ariba e punto cu e BBO manera cu e ta, lo trece consecuencianan masha grandi mes pa nos pais. Y nan ta desconseha pa introduci e BBO. (Redaccion: ningun momento a desconseha sino cambia algun punto prome cu introduci esaki!) Di parti di gobierno a mustra bon cla cu e no tin ningun intencion pa para e BBO. Nan ta keda insisti cu esaki tin cu pasa, pasobra dia 1 di Januari e otro parti di e ley ta cuminza core. Pero na mes momento nos ta puntra di con nos no ta haya tur dos parti pareu. Un di e puntonan cu a sali na cla: cu den parlamento bo no ta haya e tempo pa bo bay studia e materia aki manera debe ser. Gobierno tin lunanan cu esaki, pero nos ta comprende cu den parlamento esaki no ta haci diferencia kico gobierno ta trece dilanti. Esaki ta demostra e parti no serio di gobierno y tambe falta respet pa parlamento pa kit'e di e tempo cu e mester pa studia e ley aki profundo. Pero nos ta ripara cu cueste loke cueste esaki tin cu pasa den menos tempo cu ta posibel, pa duna e parlamentario e oportunidad di waak menos posibel. Esaki ta un techniek cu a wordo usa den pasado caba cu AZV y LTU caba. Un di e partinan cu a sali na cla ta cu e BBO no ta locual cu gobierno ta papia di dje. Esta modernisering den e leynan di belasting di direct pa indirect. Un cambio di links pa rechts. Si e tabata asina cu esaki ariba su mes ta un ley pa cambia lo no ta bay tin ningun diferencia pa e pueblo. E lo no ta mara na e fecha di 1 di Januari 2007. Esaki ta djis un ley cu ta wordo usa pa camufla cu nan mester placa pa 2007. For di cuminzamento caba MPA a reclama cu nan kier waak e presupuesto. Pasobra den dje nos ta haya sa e berdad kico e gobierno aki tin van plan di haci cu e BBO. Ta pakico e mester di e BBO, cuanto placa e ta bay genera y kico gobierno ta bay haci cu e placa aki? Esey ta e preguntanan hopi cardinal. Y te cu awe parlamento no a ricibi e presupuesto for di gobierno di 2007, pero Dios gracia cu Raad van Advies si a waak e. Y nos a haya sa cu tin un tekort di 80 miyon pa 2007. Esey kier meen cu gobierno ta bay gasta mas placa atrobe. Door cu e placa ey no ta bay yega, nan a bin cu un BBO pa nan ricibi e momento ey mas placa pa cera e buraco ey di 80 miyon.

Nan ta bin tur biaha cu e estudio di Economische Zaken demostrando cu e consecuencianan economico no ta grandi pa nos pais. Nan a bereken e na 3.1 y di otro banda nan ta duna e pueblo 3. E berekening cuanto placa ta wordo genera di Economische Zaken ta 130 miyon. Nan no ta conta esun di Valero. Pero nan ta calcul'e pa 1 aña so. Nan ta interesa so kico e ley aki ta genera pa 1 aña. Normalmente ora cu bo bin cu un cambio asina, bo ta waak su efectonan pa mas aña. Curaçao ta un ehempel na unda cu el'a bay fout y nan a cambia e sistema di omzetbelasting. E ta djis un camouflage di direct pa indirect. Tur biaha bo ta tende di gobierno cu e mester haya su fair share. Esakinan ta palabranan cu nos a scucha masha hopi mes di partido MEP. Tur hende cu ta traha ta duna nan parti via di nan inkomstenbelasting y loonbelasting. Di con bo no ta cuminza cobra winstbelasting na hotelnan, Valero, Setar? Busca fair share na otro hende cu no ta paga. Bo tin ariba caya cu bo mester cobra 1.6 biyon florin. E departamento cu mester cobra esaki kier meen cu nan no ta haci nan trabao. Gobierno ta bay busca e manera di mas facil. Tur 15 di luna cuminzando for di 15 di Februari bo ta bay haya placa mesora via di BBO. Bo no tin cu warda te fin di aña of mas despues. Nan a custumbra cu pueblo ta guli manda abao. Si e belastingkantoor no por a cobra e 1.6 biyon ey cu ta outstanding, con e ta bay cobra e BBO awor? Lo bay tin 10 mil formulier cu ta bay wordo entrega y ta 10 hende mester bay controla esey. Esey no ta posibel, e control lo no ta bay t'ey. Mihor bo bay traha riba e 1.6 biyon cu bo tin afor cu bo ta bini cu un cos asina ingewikkeld cu bo ta confundi tur hende. Bo mester waak tambe kico ta pasando den e ultimo 7 lunanan. Nan a bin cu invoerrechten cu a wordo hisa pa haya mas placa, gobierno a caba di fia 52 miyon dollar cu ta casi 100 miyon florin ainda bo ta bisa cu bo mester bin cu BBO. Den bo calculacion di toelichting bo ta bay haya 300 miyon florin. Bo tin cu duna e pueblo un splicacion kico bo ta bay haci cu e placa. Nos no a tende kico ta bay wordo haci cu e placa aki, tambe e 52 miyon dollar. Prome minister a bisa den su discurso cu si e BBO no bin, e pais aki ta cay den otro. Bo mester duna mas responsabilidad. Sra. Kock ta bisa cu den su opinion bo a caba di admiti cu e situacion di e pais aki, cu despues di 5 aña cu bo ta goberna ta den un estado asina malo cu e ta bay cay den otro si bo no haya mas placa. Nos ta comprende tambe pasobra tin asina hopi confusion mes den pueblo pero tambe den comercio. Tur biaha ta wordo bisa cu e BBO no ta bay tin su parti negativo manera cu e otro expertonan ta bisa. Tur e expertonan cu no ta den servicio di gobierno tur ta desconseha e sistema acumulativo cu tin. Hasta e fiscalistanan ta bini cu un supuesto solucion. Bo mester mas tempo pa e ley aki. Cuanto cambiona a tuma lugar den e ultimo simannan aki. MPA ta keda ariba e punto cu e BBO aki ta un manera pa genera placa, el'a sali na claridad door di Raad van Advies cu a demostra cu e presupuesto tin un tekort di 80 miyon. No tin ningun plicacion kico gobierno ta



bay haci cu e placa aki. Pero di e pueblo si ta spera cu nan ta paga atrobe. E suma di 1.6 biyon cu ta ariba caya ta un suma increiblemente cu no a ser cobra. Tin un compania for di aña 1999 a pone beslag ariba dje pasobra e tabata debe belasting cual ta 3.5 miyon florin. Nan no a cobr'e. Nan a pone beslag y a yega na un areglo y ta solamente un pago a drenta. E compania no a paga mas Te awor na 2005 e compania a bay bancarota. Nan no tin manera di cobr'e. Na 2006 nan a bin haci un areglo cu nos ta haya 2.5 miyon dollar te cu e debe a crece y a bira 6.7 miyon. Awor a bira tempo pa bo pensa un tiki mas ariba e pueblo di Aruba.
Mi ta kere cu a bira tempo pa e gobierno scucha. MPA ta bisa gobierno no bin cu e BBO, ya cu bo a hisa e invoerrechten caba.

Remitido

Husticia?

Encarecidamente mi ta pidi Solo di Pueblo un espacio den e prestigioso corant pa mi trece lo siguiente p'adilanti:
Na final di luna di Maart 2005, e directora interino di Directie Financien a haci un denuncia contra sr. Nilo Swaen, Minister di Financien y Economische Zaken, na Ministerio Publico (OM) pa un posibel delito cometi door di sr. Swaen, esta manipulacion cu cifra di begroting.

E tempo ey tabata envolvi un ambtenaar cu a yega di aparece riba lista di PPA, e directora interino y tambe e consehero huridico, e dos ultimonan aki ta drs. nombra na Directie Financien, den posicion clave door di Minister mes, como cu a kere cu nan ta su hende di confianza. Manera nos amabel lectornan sa caba, dia 8 di Augustus, 2005, OM, Ministerio Publico a declara cu sr. Nilo Swaen no a comete ningun hecho castigabel y a absolve sr. Swaen di e denuncia haci door di e directora interino di Directie Financien. Pero ainda a keda habri e pregunta ta kico a conduci e directora interino pa cueste loke cueste, 'barbetje moet hangen'. Segun informacion obteni recientemente por a constata cu e number di e directora interino a hunga, pasobra el'a wordo gara ta cobra dos biaha e mesun bevordering na un suma di riba 100 mil florin sin cu e tin derecho riba dje. Acaso e directora interino a purba di colga Nilo prome cu henter e asunto aki sali na claridad, pa asina evita un investigacion? Ki credibilidad e directora interino aki tin awor pasobra el'a cobra e placa dos biaha y keda keto, esey no ta ladronicia? Awor ta toca turno na Nilo pa entrega keho na OM, contra di e directora interino aki, pasobra akinan si ley a wordo kibra. Con por confia e directora interino aki pasobra awe ta 100 mil, mañan e por ta 100 miyon. Nos como berdadero hendenan di confianza di Nilo, ta lamenta cu otronan a haci maluso di su confianza djis pa yega na posicion clave y pa despues defrauda Nilo di forma aki. Si porfin ta sali na berdad e motibo pakico Nilo mester a wordo baha, mester a wordo encarcela, etc. Awor por comprende tambe e motibonan cu e directora interino tabata tin pa malusa y probecha di e consehera huridico pa logra alcanza su meta di desacredita Nilo.

Masha Danki
Un fiel sostenedor di Nilo.

Remitido

Na B. J.

No ta e falta di abilidad pa maneha ta locual ta trece Aruba y comercio den problema sino e miedo di haci abuso cu ganashi na Aruba.

Ora cu semper bo tabata contra e cambio di Aruba politicamente. Un amigo manera abo mi no kier tin, pues no yama nos lider inmortal Betico Croes como bo amigo. Corda cu Movimiento Electoral di Pueblo nunca tabata tin y tin aliadonan sino ta e pueblo cu ta duna e respaldo mayoritario pa papia y defende su interesnan e.o. di comercio. Si semper bo a apoya Arubaanse Volks Partij y/of su secuasenan ta comprendibel bo reaccion. Na 1997 bo opinion tabata diferente cu esun di 2006?? Y kico ta causa di e diferencia awor? Corda cu nunca Arubaanse Volks Partij no tabata tin y tin e corahe politico di tuma e medidanan na bienestar di Aruba sin bay encontra di e comercio capitalista di Aruba cu ta kere cu nan ta doño di Aruba. Ta danki na e lucha di Betico, MEP hunto cu e pueblo di ARUBA, abo B.J. a y lo sigui progresa y expresa bo opinion libremente na Aruba igual cu ami. Bo tin razon atrobe. Gobierno no por controla comercio pero a nos di Movimiento Electoral di Pueblo si. Y nos ta haci'e cu amor, pornada pa e pueblo di Aruba. Dia e pueblo no kier pa nos sali na su vanguardia mas den e.o. baha nos sosten te na un (1) asiento, nos, ami, lo sigui conta e lucha di Betico, cu abo no a, y ta forma parti di dje.

Como negociante nos mester di tur raza, religion y color politico sino nos lo no sobrebibi. Sans rancune.
Severiano Feliciano
Politicologo crioyo

Remitido

Periodista cu ta goza cu Economia a wordo paraliza

Den un di nos media di prensa skirbi, nos marineronan di e barco defensor di pueblo por a lesa algo masha doloroso mes.
Cierto suheto cu ta yama su mes periodista, ta haci mofa di Economia di Aruba.
Ta con pueblo di Aruba por paga pa un pida papel cu ta insulta inteligencia di nos culto pueblo di Aruba?
E asina yama periodista ta haci remarke, cu paro general a fracasa, pero un daño a wordo haci na Economia di Aruba. Y pa nos cita e periodista malvesador di fondonan di otro ta skirbi: "E ACCION POR TA UN FRACASO, PERO ECONOMIA DI ARUBA SI A SER PARALIZA". Ta con un persona cu ta bisa cu e si ta stima Aruba por ta contento cu Economia di Aruba a haya un golpi duro . Con un persona asina por ta yama su mes un Arubiano? Ta con abo por ta bisa cu bo tin e pais na pecho, anto abo ta haci mofa cu nos pais su Economia?
Akinan nos por saca afor cu e asina yama periodista ta den e mesun liña cu esnan cu pa siete aña largo tabata causante pa destrui Economia di nos pais.
Ora e asina yama periodista ta papia na radio, e ta instiga Arubiano contra Arubiano. Ora e presenta programa na television bisti manera morto grandi den caha chiquito, e ta haci mesun actonan di haci bofon di nos Gobernantenan. Pero ora cu e ta den nan compania na cierto acontecimientonan, e ta laga nan bachi tur baba di tanto lembenan. Nos di e barco defensor di pueblo ta haya cu pueblo mester castigue, pa no cumpra e pida papel cu e ta yama matutino.
Tambe nos a tuma nota cu den e mes un matutino aki ta solamente cosnan negativo ta sali publica. Esaki ta demostra cu su mente ta uno negativo y putri.
Pa es motibo nos di e barco defensor di pueblo ta dune un conseho:
TENE CUENTA LOKE ABO TA SEMBRA AWE, PASOBRA TA ESEY LO BO BAY COSECHA MAYAN.

E BARCO DEFENSOR DI PUEBLO



INFORMACION IMPORTANTE DI ELECCION DI KvK

STA. CRUZ – Camara di Comercio ta informa lo siguiente referente na e eleccion di un miembro di directiva pa Kleinbedrijf cual lo tuma lugar diahuebs, 14 di December proximo.
A yega na atencion di KvK cu ta circulando un e-mail y/of otro tipo di comunicado unda ta promociona un preferencia pa un cierto candidato den cual uso a ser haci di logo y layout di documento oficial di KvK. KvK ta lamenta e hecho aki y ta enfatiza cu e e-mail y/of comunicado en cuestion no ta proveniente di KvK, ni ta carga aprobacion di KvK.

Por favor: tuma bon nota di esaki.

SIDE ITEMS

Original Breadsticks - 8 Delicious oven baked sticks served with Pizza Sauce & our Signature garlic sauce. 8 pc 6.90

Garlic Parmesan Breadsticks - Our famous bread-sticks are topped with our Signature Garlic Sauce and Parmesan Italian Seasoning, served with our pizza sauce. 8 pc 7.90

Cheesesticks - A great tasting blend of Papa John's Fresh Dough, Special Garlic Sauce & 100% Real Mozzarella Cheese. 14 pieces served with Pizza Sauce & our Signature Garlic Sauce. 14 pc 12.95

Choice of Dipping Sauces
Papa John's sauces are available for an extra charge. 1.50
BBQ · Buffalo Sauce · Special Garlic · Pizza Sauce

Papa's Wings - Savory Wings with flavor baked to the bone. Choose from Spicy Buffalo or BBQ Flavor. Served with your choice of Dipping Sauce. 6 pc 9.00 · 10 pc 15.00 · 20 pc 25.00

Papa's Chickenstrips - Tender Strips of Breaded Breast Filets, baked crispy to a golden brown. Served with your choice of Dipping Sauce. 7 pc 11.20 · 10 pc 16.00 · 20 pc 32.00

FRESH SALADS

Dressings: Thousand Island, Ranch, Italian

Garden Salad - Fresh Tomatoes, Onions, Green Peppers, Sliced Cucumbers & Black Olives served over a blend of Fresh Lettuce. 6.50

Grilled Chicken Salad - Grilled Chicken, Fresh Tomatoes, Sliced Cucumbers & Black Olives served over a blend of Fresh Lettuce, Shredded Carrots & Red Cabbage. 8.95

ADD IT ON OR CREATE YOUR OWN

Original Crust	Pizza for One 4 slices	Medium 8 slices	Large 10 slices	Extra-Large 12 slices
Cheese Pizza	6.95	23.50	29.00	32.00
Additional Topping	1.50	2.75	3.50	4.00

Papa Crunch Thin Crust -Large Only
Papa's Perfect Pan Crust -Large Only add 3.50

BETTER TOPPINGS:

Pepperoni	Fresh Tomatoes	Jalapeño Peppers
Ground Beef	Fresh Onions	Banana Peppers
Italian Sausage	Fresh Green Peppers	Pineapple
Grilled Chicken	Fresh Mushrooms	Extra Mozzarella Cheese
Bacon	Black Olives	
Ham	Anchovies	

3 GREAT CRUSTS

Delicious Original Crust

Papa Crunch Thin Crust

Papa's Perfect Pan Crust

Thin Crust & Pan Crust Only available in Large

SPECIALTY PIZZAS

Medium 30.75 Large 38.95 Extra-Large 42.95

The Works - Pepperoni, Ham, Italian Sausage, Fresh Onions, Mushrooms, Green Peppers & Black Olives.

All the Meats - Pepperoni, Ham, Ground Beef, Bacon & Italian Sausage.

Garden Special - Fresh Tomatoes, Mushrooms, Onions, Green Peppers & Black Olives.

Chicken BBQ - Grilled Chicken, Bacon, Fresh Onions & BBQ Sauce drizzled on top

Hawaiian Chicken BBQ - Grilled Chicken, Bacon, Fresh Onions, Pineapples & BBQ Sauce drizzled on top.

Island Spice - Grilled Chicken, Fresh Tomatoes, Green Peppers, Pineapple & Crushed Red Pepper served over Garlic Sauce.

Pepperoni Pizzazz - Loaded with Pepperoni & Extra Mozzarella Cheese.

Little Italy - Pepperoni, Italian Sausage, Fresh Mushrooms, Olives & Oregano.

Chicken Florentine - Grilled Chicken, Bacon, Fresh Tomatoes served over Creamy Spinach Alfredo Sauce.

Hot & Spicy - Ground Beef, Fresh Tomatoes, Onions, Green Peppers & Jalapeño Peppers.

Grilled Chicken Alfredo - Grilled Chicken, Fresh Tomatoes, Mushrooms & Creamy Alfredo Sauce.

Veggie Lite - Mushrooms, Green Peppers & Onions.

Medium 27.65 Large 34.95 Extra-Large 38.50

Spinach Alfredo - Spinach blended with Garlic-Parmesan Sauce topped with Mozzarella Cheese.

Hawaiian - Ham, Pineapple & Extra Mozzarella Cheese.

DESSERTS

Papa's Cinnapie - Fresh Baked Cinnamon Pie covered with swirls of Sweet Glazed Frosting. 6" 5.60

Very Berry Pie - Fresh Baked Pie filled with Raspberries, Strawberries & Blueberries with Crispy Oatmeal sprinkled on top & covered with swirls of Sweet Glazed Frosting. 6" 5.60

Apple Twist Pie - Fresh Baked Apple Pie topped with Brown Sugar & covered with swirls of Sweet Glazed Frosting. 6" 5.60

KID'S MEALS

1) 6" PJ's Happy Face Pizza & 12 oz. Drink 7.50
2) 6" Mini Cheesesticks (8pcs) & 12 oz. Drink 7.50
3) 4 Chickenstrips, 1 dippy sauce & 12 oz. Drink 7.50

LUNCH COMBO MENU

Monday - Friday 11:00 am untill 4:00 pm

Papa's Pizza for One (personal size) Choose from Cheese, Pepperoni or Veggie Lite (Fresh Mushrooms, Onions & Green Peppers)

1. Pizza for One & Reg. 12 oz. Drink. 9.50
2. Pizza for One with 8 Mini Cheesesticks, Pizza Sauce & Reg. 12 oz. Drink. 15.50
3. Pizza for One with 4 Chickenstrips, choice of Dipping Sauce & Reg. 12 oz. Drink. 15.50
4. Pizza for One with 6 Wings, choice of Dipping Sauce & Reg. 12 oz. Drink. 17.00

DRINKS

Coca Cola, Diet Coke, Cherry, Grape, Orange Pineapple, Coco-Rico, Sprite & Nestea — Can 1.85 · 20 oz 2.50 · 2 Liter 6.00

Bottled Water 20 oz 2.50

All our prices are in Arubian Florins.



Domino Team "Monday Night Slammers" cu entrega di cheque na FAVI.

STA. CRUZ -- E hungadornan di e ekipo Monday Night Slammers a bin hunto dialuna anochi dia 11 di December 2006 pa asina tambe cera nan actividad di domino pa e aña aki. E clausura tabata cerca Travis Bernadina na Kong Hing Supermarket. Manera custumber e domino team aki ta haci un donacon tur aña na instancianan caricativo y e aña aki a toca turno na FAVI. Den nomber di e domino team "Monday Night Slammers" sr. Vis a haci entrega di un cheque na valor di fls. 3750. E cheque a wordo ricibi door di sra Mieke Droog, directrice di FAVI y sr John Booi, president di FAVI. Tambe sr Travis a coopera cu dos kerstboom pa FAVI. E copa rotativo pa aña 2006 pa e persona cu a ricibi basta sapato blanco a bay pa Del Pierro. Un Bon Pasco y Feliz Aña Nobo ta deseo di "Monday Night Slammers" domino team.





















4º ENTREGA DI PREMIO SIMPLEMENTE DEPORTE
28 DECEMBER 2006

STA. CRUZ -- Diahuebs 28 di December 2006 lo tuma lugar e di cuater entrega anual di e Premio Simplemente Deporte cu transmission en bibo door di Tele Aruba. Esaki ta e reconocimento maximo den e mundo deportivo na Aruba otorga pa Ministerio di Deporte.
Un aña mas ta clausurando y asina laga hopi recuerdo y sigur momentonan di alegria y triunfo atras. Pa cada uno di e atletanan aki ta muestra di pruebanan door di haci, logra y triunfa. Un otro aña na unda soñonan a bira realidad pa cada uno di nos deportistanan cu a sa di trinufo no solamente riba plataforma local pero tambe den competencianan internacional.
Laga cada un di e nominadonan pa e Premio Simplemente Deporte sirbi como ehempel den nos bida diario. Cada premio otorga por refleha un poco cu den bida, nada ta facil pero cu fe, perseverancia, dedicacion y tur loke bo fiha pa logra por bira realidad.
E nominadonan ya ta conoci y solamente e nomber di e ganadornan falta pa ser menciona. Diahuebs 28 di December lo bira un anochi na unda e mundo deportivo ta bisti di gala pa ricibi su atletanan destaca den 2006.
Banda di conoce kende ta nos Atleta di Aña 2006 nos lo ser conoci tambe kende ta e:

1. Deportista Hubenil Femenino 2006
2. Deportista Hubenil Masculino 2006
3. Talento Deportivo 2006
4. Deportista Master 2006
5. Deportista Destaca den Pasado
6. Entrenador Deportivo 2006
7. Dirigente Deportivo 2006
8. Arbitro Deportivo 2006
9. Club Deportivo 2006
10. Team Deportivo 2006

Fundacion Lotto pa Deporte ta sigui sostene y apoya nos atletanan y cu e Premio Simplemente Deporte lo ta un estimulo pa otronan pa traha, dedica y perservera den nan hazañanan pa mañan nan tambe lo aparece den e lista di e nominadonan.
Comision organizador ta pidi cada federacion pa tene e fecha aki reserva!

Tratado Internacional contra Doping ratifica

STA. CRUZ -- E Agencia Mundial Anti Dopahe (World Anti Doping Agency – WADA) a yama bonbini na e oficina di UNESCO di e di 30 instrumento di ratificacion di e Convencion Internacional contra Doping den Deporte. E di 30 ratificacion a wordo presenta pa e pais Luxemburgo. Yegando e cantidad di 30 ratificacion, loke ta ser rekeri pa UNESCO pa e tratado aki, ta significa cu e prome tratado global contra doping den deporte lo drenta na vigor dia 1 di Februari 2007.

"Cu e Convencion aki ta drenta na vigor ta significa un compromiso fuerte di parti di e gobiernonan di mundo den e lucha contra doping den deporte," Presidente di WADA Richard Pound a bisa. "E redaccion y adopcion unanime di e Convencion den apenas dos aña di tempo ta un record mundial pa tratadonan internacional. E hecho awor cu e tratado a drenta na vigor dentro di menos cu un aña despues di su aprobacion ta un otro record den historia di UNESCO.

Nos ta felicita y gradici UNESCO pa a facilita e proceso y ta spera di por celebra pronto ratificacion di e Convencion pa tur gobierno di mundo."
E Convencion Internacional contra Doping den Deporte ta un tratado cu ta formaliza e compromiso di e gobiernonan den e lucha contra doping den deporte. Te cu awor, varios gobierno no por a wordo mara legalmente na documentonan no-gubernamental manera e Codigo Anti-Dopahe, e documento cu ta harmoniza e regulacionnan riba tereno anti-dopahe den tur deporte y tur pais di mundo. E Codigo a drenta na vigor dia 1 di Januari 2004. Pa por a soluciona e problema aki. Gobiernonan a redacta e Convencion Internacional bou auspicio di UNESCO – e entidad di Nacionnan Uni cu ta responsabel pa educacion, ciencia y cultura – haciendo posibel pa gobiernonan alinea nan maneho nacional cu e Codigo y asina harmonizando e reglanan di deporte y legislacion publico den e lucha contra doping den deporte. E Convencion a wordo adopta unanimamente pa 191 pais presente na e Conferencia General di UNESCO na Paris, Francia, riba 19 di Oktober 2005.
"E rapidez cu cua gobiernonan ta ratificando e Convencion claramente ta demostra cu autoridadnan publico ta conciente di e importancia di bringa cu tur nos forza contra uso di substancianan prohibi den deporte y e impacto negativo cu doping tin riba salud publico. Gobiernonan tambe ta reconoce e necesidad di traha den conhunto cu e movimento deportivo y asina, pa motibonan di eficiencia y efectividad, coordina e esfuerzonan riba e tereno aki," Vice-Presidente di WADA y Ministro di Cultura y Deporte di Dinamarca Brian Mikkelsen a expresa.
"E compromiso di e gobiernonan pa cu e lucha aki a wordo demostra claramente cu nan accion decisivo den algun caso y investigacion recien cu a ricibi hopi publicidad, y mi ta sigur cu e "partnership" entre gobiernonan y e movimento deportivo, facilita pa WADA, lo sigui crece."

E autoridad di gobiernonan, na momento di su aplicacion den e lucha contra doping, ta beneficia e esfuerzonan grandemente. Gobiernonan, por ehempel, por tuma accion contra e produccion ilegal y suministro di substancianan di doping, por facilita controlnan di doping, apoya educacion, financia investigacion cientifico y tuma otro medidanan igualmente importante.

Alrededor di 186 pais a firma e Declaracion di Copenhagen contra Doping den Deporte, e documento politico atraves di cual gobiernonan ta demostra nan intencion di implementa e Codigo Mundial Anti- Dopahe pa medio di ratificacion di e Convencion di UNESCO. Ta di spera cu tur lo ratifica e Convencion pa implementacion practico di e reglanan y principionan universalmente acepta contra dopahe.

Community Pool ta informa

STA. CRUZ – Diadomingo ultimo e personal di Landamento di Community Pool a tene un cena di Pasco pa su alumnonan combina cu entregamento di Diploma di Landamento. E cena a wordo anima pa Arugaldo y tur presente a disfruta di un dushi cuminda y bon animacion musical. Un danki na tur esnan cu den un of otro forma a contribui cu e actividad aki.
Esnan cu no a haya nan diploma ainda por pasa busca esaki na Community Pool durante oranan di oficina.
Community Pool lo ta cera desde December, 21, 2006 te cu Januari 2, 2007. E facilidad lo habri pa publico riba dia 3 di Januari, 2007.
Lesnan di landamento ta cuminza diasabra, dia 13 di Januari, 2007. Staff y personal di SFAMFD ta desea tur nos alumnonan y nan famia un Bon Pasco y un Feliz Aña 2007.

Bonaire Club a celebra su di 50 aniversario en grande

STA. CRUZ – Despues di un impresionante Santo Sacrificio di Misa, hunto cu coro “God’s Sons”, Bonaire Club a celebra su di 50 aniversario.

Despues di esey a sigui un recepcion, caminda a fungi como maestronan di ceremonia Mirugia Marchena y Ferdinand Franca.

Presidente di Bonaire Club, Aida Martijn a hiba un discurso sublime y Ciso Martis a haci un relato di e historia di e club.Tabata tin presentacion di e ex-presidentenan: Haime Emerencia, Armando Boezem, Loi Molina, Wichi de Palm, Tommy Bernabela, kende actualmente ta na Bonaire y tambe tabata tey Elsio Beukenboom y Primo Bernabela.

Como Reina di Bonaire Club a keda den persona di Chastity Hodge.Tabata tin presentacion di entre otro Sunrise Dancers, Belen Marchena, Audy Flores, Chaz Dancers, Dimitri Frans y su agrupacion Bonaireanonan Uni, Grupo di Betico, Ito Stamper y su Retour Band, cu a wordo presenta pa Jubi Naar.Gaita Maruba tambe tabata tey cu su presentacion di “Simadan a la Gaita.”

Bonaire Club ta gradici tur hende cu a coopera cu e tremendo celebracion aki.





























Ganadornan di Rifa di Macuto di Pasco di miembronan di FTA

STA. CRUZ -- Directiva di FTA ta informa cu a tuma lugar e acostumbrado Rifa di Macuto di Pasco bao di e miembronan di FTA. Aki ta sigui e lista di e ganadornan. Felicitacion na tur esnan cu a gana. Directiva di FTA ta desea tur su miembronan y nan famia feliz dianan di fiesta.

Lista di Ganadornan:

1. ARUBAANSE WEGENBOUW – Crismo Wernet – Papilon 125-A
2. BOHAMA – Eugenio B. Helder – Tanki Leendert 42
3. ALBO ARUBA – Edward Illidge – Nijhoffstraat 31
4. TC & TC – Cyril Geerman – Zumbo 1
5. THIEL CORPORATION – Rolando Dirksen – Papilon 113-A
6. BOPEL – Glenn Richard Franken – Rooi Afo 38-B
7. VAN KESSEL – Allrich Volcy Jean – Caya Guadaloupe 22
8. ASA – Randolf Robert Becker – Hospitaalwijk 6
9. CROON ELECTRO – Soemail Wonokarijo – Savaneta 322
10. WESCAR – Martinus Felida – Golfweg 47
11. ARCOS – Thomas Werleman – Betonicastraat 35
12. FILTEC – Bone Silverio Rodriguez – Marnixstraat 2
13. ODUBER CONTRACTORS – Jorge Schwengle – Pos Chiquito 79-I
14. MOURICK – Roberto Boekhoudt – Piedra Plat 112
15. GARCIA CONTRACTORS – Narciso Rafael Ras – Bottom Hillweg 17
16. WATCO – Bernardo E. Alvarez – Pavia Park 94
17. CUSTOM CONTRACTORS – Wilfred Antonio Lejuez – St. Antoniobergweg 7
18. HOLIDAY INN HOTEL – Filomena Franken – Alto Vista 146
19. HOLIDAY INN HOTEL – Valeri Philip – De La Sallestraat 15
20. OCCIDENTAL – Rosa De Lima Winklaar – Fergusonstraat 90
21. OCCIDENTAL – Sharitza Figaroa – Keito 14-A
22. RADISSON HOTEL – Daniel R. Semeleer – Sero Pela 5
23. RADISSON HOTEL – Narcisio Eusebio Geerman – Cayenastraat 5
24. MANCHEBO BEACH – Israel Palencia – Tanki Leendert 136-V
25. DIVI DIVI – Jeanette M. Tromp – Tulpenstraat 3
26. TAMARIJN – Rudie Johan R. Faria – Bernhardstraat 81
27. DUTCH DIVI VILLAGE – Sue Ann Stacey Vrolijk – Paradera 157-A
28. DIVI PHOENIX – Domingo Reyes – Pos Chiquito 247-M
29. CALLOWAY – Lourdes Geerman – Sabanilla Abao 2-D
30. WYNDHAM HOTEL – Rosila Henriquez
31. RADISSON CASINO – Margaret Carmichael – Jarmanstraat 11
32. ALHAMBRA CASINO – Violeta Cecilia Orman – Timonstraat 20
33. ARUBA GAS – Michael Oviedo – Mandolinstraat 25
34. BSL LAUNDRY – Soimene Sinmeus Mesidor – Weg Sero Preto 74
35. ARVEFA – Polfirio E. Vellejo – Santa Helena 8
36. MARTIJN TRADING – Fernando E.G. Wester – Cura Cabai 42
37. KOOYMAN – Elviro Jacintho Lacle – Piedra Plat 85
38. UNISALES – Marco S. Boekhoudt – Hooiberg 35-B
39. PRO GRAPHICS – Eugenio Edwin Hernandez – Paradera 138-B
40. DE WIT STORES – Girigorio U. Croes – Tamarijn 38
41. UNICON – AMC/UNICON NV – Victor Vicente Maduro – Weverstraat 28
42. MANRIQUE CAPRILES – Seferino A. Krosendijk – Sabana Liber 41
43. PAMPERED PIRATES – Magaly Soraya Thielman – Caya Zr. Desideria 48
44. RBTT BANK – Richard R. Vries – Anglostraat 7
45. RBTT BANK – Vilma Helder – Rooi Master 9
46. ARUBA BANK – Jane C.M. Lacle-Figaroa – Palm Beach 27-A
47. ENNIA CARIBE – Maria A. Luidens-Koolman – Ponton 86-A
48. BANCO DI CARIBE – Michelangelo Larez – Rooi Koochi 50-C
49. AZV – Lucette D. Strijdhaftig – Savaneta 69
50. SEL MADURO & SONS – Shirley C. Caines – Spaans Lagoenweg 69
51. SWISS CARGO SERVICES – Jane R. M. De Cuba – Sabana Blanco 40
52. ARUBUS N.V. – Guillermo Gererdin Ruiz – Seroe Biento 27-C
53. VALERO FUELS – Michael I. York – Appachenstraat 10
54. DOMESA - Gerald Dake – Daltonstraat 14
55. HERTZ CAR RENTAL – Nancy A. Hernandez – Rooi Santo 23
56. A.P.A. – Genara Maria Tromp-Ras – Sombre 20-C
57. S.V.G.A. – Glenda A. Koolman – Sero Compa 16
58. MSK CIVIELE PERSONEEL – Gina Farina Diaz – Wayaca 226
59. DBA / CEA – Hubert Luis Vrolijk – Paradera 60
60. F.C.C.A. – Gisell Boekhouwer-Croes – Piedra Plat 121-B
61. VISSER HOLDING – Ligia Violenus – Bislickstraat 10
62. COMMUNITY POOL – Harold Martis – Appachestraat 3
63. LITTLE SWITZERLAND – Ruth Maduro

Ganadornan di Macutonan pa cada sector ta como lo siguiente:

64. BOHAMA – Rodolfo Th. Vorst – De Ruyterstraat 10
65. FILTEC – Ivan Rafael Hopmans – Watapana Gezag 14
66. CALLOWAY – William Salazar Vasquez – Tanki Leendert 169-I
67. ALHAMBRA CASINO – Elvira Beatrice Jacobs – Boroncana 10
68. UNICON – Kenneth G. Winterdaal – Turibana 53
69. RBTT BANK – Noel Raul Jr. Semerel – Gasparito 10-G
70. APA – George Irausquin – Mariepampoenstraat 5
71. CEA / DBA – Roque Armando Maduro – Papaya 10-K

Shopsteward ganador ta: Marlene Calmes – SVGA

Por bin busca basket desde diarazon 13 di December 2006 di 8:30 mainta pa 12'or di merdia y di 1'or di merdia pa 4:30 di atardi na Sede di FTA na san Nicolas. Mester bin cu un identificacion valido sea cedula, rijbewijs of paspoort.

ATA a honra Bishitante Distingui na Costa Linda Beach Resort



STA. CRUZ - Durante un ceremonia cortico na Costa Linda Beach Resort tabata ocasion pa honra dos pareha y un bishitante. E parehanan cu a wordo honra como Bishitante Distingui tabata Sr. Glenn Esbenshade y Sra. Lee Ann Bergey y Sr. Dennis Y Sra. Shirley Heisey. Ambos pareha tin 11 aña consecutivo ta bishita nos isla. Na mesun ocasion aki a honra Sr. Guy Martin, Sr. Martin tambe tin 11 aña consecutivo ta bishita nos isla. Nan tur ta procedente di Pennsylvania y nan a comenta riba e diferente motibonan cu nan bishita nos isla. Nan a menciona cu entre otro nan ta gusta e clima, e beachnan, e lama, e hendenan cariñoso, haci compras y cu nan no mester cambia nan dollar Mericano. Sr. Castro Perez, representante di ATA a duna un discurso pa gradici e bishitantenan pa lealtad y aprecio demostra na nos isla y esaki tabata den presencia di e staff di Costa Linda Beach Resort.

RBTT Bank a inaugura ATM na Rooi Santo



STA. CRUZ - Diarazon atardi dia 6 di December RBTT Bank a inaugura un ATM nobo na Rooi Santo, Noord. E ATM ta situa na Ting Wei Supermarket na Rooi Santo 10-D y ta uno hopi accesibel. E ATM ta un di e modelonan mas moderno cu lo mustra pantaya di video tambe.E inauguracion a tuma lugar durante un ceremonia festivo caminda Sr. Anthony Wu, propietario di Ting Wei Supermarket y Sra. Edna Farro, Presidente di RBTT Bank, a corta e sinta pa e apertura oficial. Sra. Sisi de Cuba, Branch Manager di RBTT Bank na Noord, a haci e prome transaccion.Sra. Edna Farro a splica cu e ATM aki RBTT Bank ta desea di duna pueblo di Noord y bishitantenan un servicio optimal. Sra. Edna Farro tambe a splica cu RBTT Bank ta poniendo ATM nan na lugarnan strategico na Aruba. Tambe e ATM aki ta parti di e vision di RBTT Bank pa promove servicionan di banco electronico. Tambe sra. Farro a gradici tur persona cu a traha riba e proyecto aki en particular, Rohdhana Security, Fast & Sure Electrical Installation y empleadonan di RBTT Bank Departamento di "Technical Operation, Electronic Banking & Facilities", pero muy especial Sr. Anthony Wu.Cu e inauguracion aki, RBTT Bank ta brinda bo e posibilidad pa haci diferente transaccionnan, manera lanta placa y pidi saldo na un manera facil, rapido, sigur y den e idioma cu abo ta desea. Un palabra di felicitacion pa Rooi Santo y becindario. Riba e portret por mira Sr. Anthony Wu y Sra. Edna Farro dilanti e ATM nobo.

Dia di voluntario

Duna patientnan e placer di lesa na Hospital



STA. CRUZ -- Biblioteca Nacional Aruba tin un colecion chikito na Dr. Horacio Oduber Hospitaal pa haci e estadia di e patient un tiki agradabel. E biblioteca chikito aki ta wordo dirigi pa un grupo di voluntarionan. Tur diamars mainta entre 8:30 – 11:00 algun voluntario ta percura pa fia buki y revistanan den tur cuater idioma. Tambe e matutino corant, Diario ta wordo parti den cada kamber. Esaki ta un donacion pa algun aña caba.

Pa patient cu tin un limitacion visual, Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita (F.A.V.I.) ta brinda e servicio di presta cassette cu buki papia gratis, si ta necesario hunto cu un "walkman". E patientnan por yama libremente of por puntra e voluntuario pa yama FAVI.

In total tin mas of menos 10 voluntario cu ta duna algun ora pa siman na e patientnan. E voluntarionan ta percura pa e patientnan por pasa algun rato agradabel lesando. Mayoria di e voluntario aki manera Paula Ecury, Rita Every, Henriette Hermers-Muijs, Aura Kolman, Fania Mouawad en Ola Mansur ta haci e trabao aki pa hopi aña caba. E ultimo añanan Marianne de Klerk, Tineke Kostelijk, Betty Schoon y Liesbeth van der Ham a reforza e grupo.

Biblioteca Nacional Aruba kier gradici tur e voluntarionan pa duna nan tempo y esfuerzo pa haci e estadia di e patientan den hospital un tiki agradabel cu lesamento. Y Pabien riba Dia di Voluntario !

Si tin interesado cu kier yuda algun ora pa siman, nan ta bon bini. Algun di e voluntarionan ta keda pa tres aña so riba na Aruba, nos mester di algun voluntario nobo. Por tuma contacto cu Graciela Nedd, tel. nr. 584 – 5277/584 – 3939







Kiwanis Circle K di Universidad di Aruba a presenta como Sint y Zwarte Piet

STA. CRUZ -- Kiwanis Circle K di Universidad di Aruba diabierna 1 di December 2006 a bay haci un bishita como Sinterklaas y Zwarte Piet na Graf Von Zinzendorf kleuterschool, YMCA San Nicolas y un peuterschool. E muchanan hunto cu nan maestronan a pasa un mainta hopi agradabel y nan a keda hopi contento cu nan mangel y regalonan. Un danki ta bay na Satex Agencies Aruba N.V cu su cooperacion cu por a haci esaki posibel.











Sinter klaas y su Zwarte Pietnan tambe a bishita Club Primavera

STA. CRUZ -- Diadomingo dia 3 Decemebr Sinter klaas y su Zwarte Pietnan no por a keda sin bishita tur e muchanan bon mucha na Club Primavera caminda el'a parti hopi regalo tur mucha y esnan presente a pasa un atardi hopi dushi y contento.

Tur mucha a primiti Sinter klaas di sigui haci bon mucha henter aña pa asina otro aña nan bolbe haya regalo. Directiva di Fundaçao Social Cultural Portuguesa kier a gradici tur mayor y tur cu a bishita Club Primavera e atardi aki pa asina por a haci e atardi aki inolivabel pa nos muchanan.







Carmen Valverde a celebra 10 aña cu Tommy Hilfiger

STA. CRUZ – Carmen Valverde a ricibi un tributo special for di Gerente General Niki Shetty y Gerente di Retail Carlos Rodriguez na Amazonia Churrascaria. Rodriguez a bin Aruba specialmente for di Panama pa ta presenta pa e celebracion. E ta bisa cu Royal Plaza, unda Carmen ta traha, ta e compania su top productor na Caribe. Carmen kende a duna 10 aña di su carera na American Sportswear SA, e propietarionan di e tiendanan di Tommy Hilfiger na Aruba, ta raporta cu e compania tabata y ainda ta leuk, leuk, leuk. Carmen a wordo presenta cu un bunita plakkaat firma pa director Solly Azrak y un check substancial, mientras cu klapchi cortesia di Amazonia Churrascaria chef Victor tabata zona. Tambe el'a haya un aplauso fuerte di su coleganan. . Amazonia Churrascaria a tene e fiesta den e sala priva, cu delicioso cuminda y den un ambiente festivo.





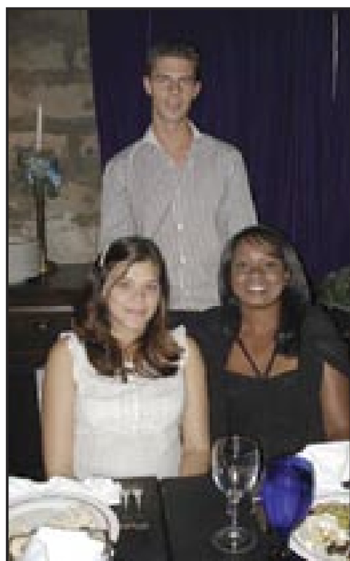














Merca ta mantene un "holdout", pero mas nacion ta sanciona union di mesun sexo

For di columna di sra. Paula L. Ettelbrick di National Voice, nos a ricibi informacion encuanto e tan papia polemica riba union di mesun sexo, cual aki na Aruba tambe tabata controvercial. Aki ta sigui un resumen di loke sra. Ettelbrick, kende ta un director ehecutivo di e Comision Internacional di Derechonan di Homosexual y Lesbiana, literalmente den e idioma Ingles.

"While state after state in the United States closes its doors to the prospect of same-sex marriage, lesbian and gay relationships have been gaining acceptance in the rest of the world.

Last month, South Africa joined the Netherlands, Belgium, Canada and Spain in opening civil marriage to same-sex couples, allowing them equal economic benefits, legal rights and social status as families. The law, passed by an astounding 230-41 margin in Parliament, was in response to an equally notable unanimous decision last year by the South African Constitutional Court. It ruled that the post-apartheid constitution ensures the dignity and equality of all people -- and that includes lesbian and gay couples wishing to affirm their love and commitment through civil marriage.

Days afterward, when faced with five Israeli lesbian and gay couples who had married in Canada, Israel's Supreme Court ruled that the government is required to officially register them as they would any other foreign marriage.

In the United States, only Massachusetts has enacted full marriage for same-sex couples. Vermont, Connecticut and California have elected to use the less inflammatory terms "civil union" or "domestic partnership," and New Jersey is hashing out its terminology. The majority of the states have laws or constitutional amendments restricting "marriage" to one woman and one man.

Denmark in 1989 became the first nation to legally recognize same-sex relationships, and Norway, Sweden, Iceland and Finland swiftly followed. Much of Europe, including France, Germany, Portugal and Hungary, now recognizes same-sex partnerships for a range of purposes, including inheritance, property and social-benefits rights. Countries in formerly communist blocs -- the Czech Republic and Slovenia -- recognize partnerships, and Croatia has extended some economic benefits to same-sex couples.

In September, the Senate in Uruguay voted 25 to 2 to pass a broad partnership law, positioning that country to be the first Latin-American nation to extend legal rights when it is passed by the full legislature. New Zealand's and Australia's domestic-partnership laws allow some of the most important benefits, such as immigration, inheritance and property rights. In Brazil, Argentina, Italy and Switzerland, some economic and legal rights have been extended by city and regional authorities. Just last month, Mexico City broke ground as the first government entity in Mexico to recognize same-sex civil unions.

These developments clearly mean that the number of same-sex couples whose relationships are legally valid is on the rise.

When Britain's domestic-partnership registration law went into effect last December, government ministers predicted that between 11,000 and 22,000 couples would benefit from the law by 2010. More than 6,500 same-sex couples registered in the first year.

About 12,000 Canadian, 7,000 Dutch, 2,500 Belgian and 1,300 Spanish same-sex couples are married.

These unions are having ripple effects around the globe. In Ireland, a lesbian couple is asking the government to recognize their Canadian marriage. A court in the Caribbean country of Aruba ruled that the Dutch marriage of a lesbian couple must be registered in Aruba, which is part of the kingdom of the Netherlands.

How this trend will play out in countries that have not yet recognized same-sex relationships is up in the air. Will the United States, for instance, accommodate a major corporation's desire to have one of its top executives from Canada move here with her legal spouse? Or a domestic-partnered diplomat from New Zealand?

In the United States, President Bush consistently has pushed the radical measure of amending the Constitution to ban same-sex marriage, as has Australia's prime minister, John Howard.

Despite such backlashes, one fact is self-evident. The trend toward recognizing the dignity and love of two people of the same sex will not disappear. As barriers to same-sex couples fall, courts, legislatures, religious denominations and businesses everywhere will need to respond.

As Spanish Prime Minister Jose Luis Rodriguez Zapatero proclaimed when his newly elected reform government approved same-sex marriage in 2005: "We are not the first, but I am sure we will not be the last. After us will come many other countries, driven, ladies and gentlemen, by two unstoppable forces: freedom and equality."

Por ultimo nos por menciona, cu aunke cu tin parehanan di mesun sexo, o sea homber of muher ta desea di wordo registra como pareha na nos Pais, ainda ta existi norma y valornan na Aruba, pa esaki, ya cu esaki ta wordo considera como tabu cerca un comunidad cu tin e principio di religion halto, manera hopi di paisnan Latino Americano cu ta condena esaki.

Aunke cu na Aruba tambe tin ainda "libertad y igualdad", toch tin cu tene na cuenta cu esaki no ta nos estilo di bida "ainda" y aunke nos ta respeta esaki, pasobra no ta tur hende ta mescos, pero nan como "persona" si tin cu respeta ley y normanan di cada pais y region.

Winners Malta Balashi

STA. CRUZ -- Manera ta conoci Malta Balashi tabata tin un campaña tremendo unda tur hende cu entrega blekinan bashi di Malta Balashi na Carry Out San Nicolas y na Carry Out Oranjestad por a participa pa gana premionan fabuloso. Masha hopi mucha a participa pa gana un di e premionan pa gana entre otro un laptop. Pareu cu e ticketnan pa participa tambe por a ricibi acesorio di school masha bunita mes di Malta Balashi. Manera pen, potlood, slijper, gum, liniaal y etui. Tropical Bottling Company a regala dos ganador un laptop masha bunita mes, un otro ganador un aña di un caha di Malta Balashi tur luna. Y como di cuater premio tabatin 5 caha di Malta Balashi. E nombernan di e ganadornan ta Talula Goylea cu a bira e feliz ganadora di un Laptop. E otro ganador di un laptop a bira Myron Winterdaal di 16 aña. E feliz ganadora di un aña tur luna un caha di Malta Balashi a bira Aljenshka Howel di 12 aña.







Horoscope

SOLO DI PUEBLO DI DIA

Aquario: 20Jan.-21Feb.
Un amistad por crea tension den bo dia awor. Ya cu bo ta sintiendo mas optimista riba e direccion cu bo a scoge, tambe lo tin un inseguridad interno cu lo molestia bo cabez. No tene miedo pa papia si un persona purba di pone demasiado influencia riba bo escogencianan, pero sea cauteloso di no trece maletanan bieu inapropiadamente. Na lugar di esey, focus riba presente, y no pasado, ta e mihor manera pa bo scapa di saconan scondi di problema.

Piscis: 21Feb.-20Maart.
Hasta si bo ta sigur di loke bo ta bisa, bo palabranan no lo por expresa exactamente loke bo kier. Bo por tin bon intencion, pero otronan ainda ta mira e banda rabia dibo. Mira si bo ta scondiendo un parti scur di bo personalidad den bo intento pa ta placentero. Reconoce bo papel den loke ta pasando y e negatividad por disipa rapidamente.

Aries: 21Maart.-19April.
E proximo dianan ta bon pa asociacion di tur tipo cu e Luna den bo di 7 cas. Si bo ta wardando pa e momento apropia pa haci overturanan den un relacion, esaki por ta asina. Tene na cuenta, sin embargo, cu tin sentimentonan mas profundo ta cushinando, cu lo por bira obvio pronto. No pushanan un banda, ya cu nan ta biniendo riba superficie.

Tauro: 20April.-20Mei.
Bo tin trabao bo dilanti awe y ta mihor bo cuminza cu esaki. Probablemente e no lo ta di e malo cu bo ta spera, un biaha cu bo cuminza cu esaki. Hasta si bo tin cu laga bay temprariamente di loke bo por ta haciendo, ainda tin potencial pa creatividad. Tene na cuenta cu esaki no ta nada si bo no ta sinti inspira. Bo tin mas pa comparti cu bo ta realiza.

Geminis: 21Mei.-20Juni.
Un hende por dirigi nan intensidad aumentante na bo den e proximo dianan, forzando bo den un confrontacion. Esaki por tin sentido, sin embargo, no tarda un discusion necesario pa un dia of dos, cu e comprondemento cu e no por wordo evita pa semper. Bo tin cu pone cosnan bek den un perpectiva apropia. Un biaha cu bo surpasa bo propio miedo di revelacion, bida por cambia pa miho.

Cancer: 22Juni.-22Juli.
Bo sa kico ta den bo curazon awor, pero lo bo kier laba esaki pa haci tur cos mas bunita cu realmente e ta. Circumstancianan no ta necesariamente malo; simplemente cu tin mas cos ta pasando cu bo kier papia ariba. No sea duro cu bo mes. Awe ta ok pa sinta keto cu bo propio sentimentonan, sabiendo cu pronto lo bo tin mester di pela otro casca for di e siboyo pa revela loke ta sigui.

Leo: 23Juli.-22Aug.
Lo bo realiza cu tin asina hopi cos cu bo por haci, pero ainda tin un voz interno ta encurashabo pa regla tur cos pa esnan cu bo ta stima. Ta un tentacion real, pero bo accionnan no lo resolve asuntonan profundo. Lo bo no por yuda ningun hende door di haci cosnan bon. Na lugar di esey, prepara bo mes pa papia riba bo propio miedonan, pasobra si bo expresa bo banda mas suave, e ora ey amor por haya un caminda pa cura loke ta robez.

Virgo: 23Aug.-22Sept.
Por tin un bataya pa poder cushinando entre abo y un miembro di famia, pero nada cu tin cu wordo papia ainda. Esaki probablemente no ta un desaroyo nobo necesariamente, esaki por ta un ultimo erupcion di un asunto cu ta andando. E conflicto tin un bon oportunidad pa haci lo mihor dibo si bo no forza nada awor. Simplemente admiti e potencial cu por sali for di un negociacion abierto den e proximo dianan.

Libra: 23Sept.-23Oct.
There might be a power struggle brewing between you and a family member, but it's nothing that can be talked about yet. This probably isn't necessarily a new development; it's just the latest eruption of an ongoing issue. The conflict has a very good chance of working out for the best if you don't force anything now. Just acknowledge the potential that may come from open negotiation in the days ahead.

Scorpio: 24Oct.-21Nov.
Bo por ta conciente di algun memoria y sentimentonan cu ta mara na pasado, mientras cu e Luna ta bek den bo signo awor. Tanto cu bo ta prefera pa mantene tur cos riba un banda positivo, no pusha emocionnan mas retador cu lo submergi durante e momento aki. Si bo sconde bo sendimentonan den orden pa mantene paz, lo bo tin cu enfrenta nan atrobe den un dia of dos.

Sagitario: 22Nov.-21Dec.
Bo rabia por aumenta peligrosamente awor, specialmente si bo tin problema cu autoestima abao. Cu e Luna den Libra, sin embargo, bo por haya un caminda pa balanza bo miedonan interno cu circumstancianan aheno. Habri e porta pa bo proceso psicologico mas gentl cu ta posibel, ya cu esaki por calma e direccion pa e intensidad adicional cu lo por sosode den e proximo siman.

Capricornio: 22Dec.-19Jan.
Bo por ta riba un fase di largo placo di optimismo halza, sin embargo ta menos sigur awe. Te hasta, si bo kier un agente pa cambio positivo. Mira den bo para den e orden pa mira speranza pa futuro. Compronde cu e promesa di un barbulet ta conteni den morto y transformacion di un rups. Sea dispuesto pa elemina bo cariño pa e momento presente, asina ta bo ta liber pa crea loke ta bo dilanti.

SOLO Di Pueblo — Loke Tempo ta Mustra



STA. CRUZ --Tempo: Cielo lo ta leve te parcialmente nubla, de bes en cuando hopi nubla y localmente por cay algo di awacero ainda awe tardi. Sobra di tempo nos tempo lo keda generalmente seco.
Biento: Modera for di direccion oost; forza 3 te 4 (13 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). Principalmente den dia of durante di posibel awacero, de bes en cuando basta fuerte te posiblemente fuerte; forza 5 te 6 (31 te 50 km/ ora, 17 te 27 nudo).
Situacion general: Awe tardi lo pasa un paar di nubia cu algo di awacero ainda riba cierto parti di nos islanan. Awe nochi y mañan den dia lo tin menos nubia riba nos region y esey lo resulta den un tipo di tempo generalmente seco riba Aruba, Bonaire y Curaçao.
Condicion di lama: Altura di olanan riba lama grandi lo ta entre 1 y 2 meter (3 te 7 pia).

Boonchi Pela Berde

Ingrediente:



1 paki di boonchi berde
1 rookworst of
1 liber di carnisa y rabo
1 siboyo grandi
3 diente di knoflook
¼ cuchara chikito di nootmuskaat
1 cuchara grandi di manteca
1 blachi di selder
Sucu na smaak

Preparacion:

Si ta cu carnisa y rabo ta bay cushina e boonchi, ta pone nan fresca for di anochi. Pa cushina ta laba e boonchi y ta pone na candela cu e carni y specerijnan. E awa mester ta mas of menos cuater dede riba e contenido. Segun cu e boonchi ta seca y e carni no a bira moli ainda ta agrega awa cayente. Ora e carni bira moli, ta mescle y ta pone e manteca y sucu aden si no a haci esaki anteriormente. Awor ta lage djis cushina pa e mara un tiki y cla ta. Por come e boonchi pela berde aki plain of cu aroz of pan.

CMB E Banco cu ta promove Aruba cu un celebracion di Fin di Aña Exitoso y Unico

STA. CRUZ Diabierna ultimo Caribbean Mercantile Bank N.V. a tene un fiesta pa su clientenan comercial y contactonan di negoshi cu a hiba e tema di 'Faces of a Nation'. E obhetivo di e tema aki tabata pa ilustra con na Aruba, hendenan di diferente partinan di mundo ta bin hunto cu nos hendenan pa biba den harmonia y forma e dushi nacion cu nos ta yama Aruba.

Alaves e banco a lanza un programa di mercadeo unico yama 'Conoce y Promove Aruba!' cual lo duna informacion na tur hende bibando na Aruba encuanto di nos cultura, arte, custumber, manera di ta, nos hendenan, cushina, historia y mucho mas.

E intencion ta pa spierta tur hende cu ta biba na Aruba cu informacionnan importante cualnan por usa pa promove nos isla den nan contactonan diario cu bishitantenan of ora na ta pafor di Aruba.

E prome serie di programa ta trata nos Dande sigui pa otronan. Esakinan lo wordo pasa na television y e anfitriona pa e programanan ta nos Miss Aruba Srta. Carolina Raven. Hunto cu e promocion grandi aki, e banco cu ta promove Aruba a lansa tambe su jingle di fin di aña 'Caranan bibando den harmonia!' atrobe treciendo dilanti nos hendenan.

Durante e ceremonia principal Sr. Chicu Capriles, Presidente di MCB Group y Gerencia di CMB, Sr. Bill Carson y Sr. Javier Wolter, a duna un bon biní na tur cliente y invitadonan presente y a gradicinan pa nan sosten y confianza den e banco y pa a haci 2006 un aña exitoso. Alaves a anuncia cu CMB lo co-patrociná e Caribbean Hotel Association Marketplace Conference den januari cu US$50,000.00 pa asina logra trece e banda famoso "The Beach Boys" for di California pa Aruba pa nan canta nan famoso composition "Kokomo", Aruba, Jamaica…. 1,500 persona di e mundo di turismo lo ta na Aruba y e promocion cu Aruba lo haya serca nan despues di conoce e isla y nos hendenan lo ta inmenso. Un pabien na CMB pa yuda cu e conferencia grandi aki y pa promove Aruba.

E anochi aki tambe a conta cu un set-up espectacular di un "kubus" enorme di cuatro pantaya cu a proyectá henter anochi imagennan di e banco cu campañanan publicitario, pero tambe caranan di cliente, empleadonan y tambe mas laat den anochi caranan di esnan presente.

E fiesta su decoracion tabata algo nunca bisto y tabata complementá e menu extenso di cumindanan for di tur skina di Mundo.

Di China, India y Africa te cu Australia, Canada y Israel. E bandanan Gaita Euforia y Tipico Los Amigos a percura pa e musica durante oranan tempran di e fiesta, mientras cu JEMM a caba e anochi den forma espectacular cu un set energetico di musica disco y funk cu a pone tur hende cuminza move.

Un biaha mas Caribbean Mercantile Bank kier a gradici su clientenan comercial pa e confianza y ta desea nan hopi exito den e aña benidero. Alaves e banco a compromete su mes pa sigui promove Aruba!











Misa na honor di virgen di guadeloupe di mexico na iglesia inmaculada concepcion na sta. cruz















Exitoso X-Mas Dinner pa empleadonan di Mc. Donalds

















Tsunami y Grupo di Betico a sacudi Westin Hotel

Fundacion Lotto pa Deporte hunto cu su rebendedornan a tene nan cena di pasco

STA. CRUZ -- Diadomingo ultimo Fundacion Lotto pa Deporte a tene su cena di pasco den compania di su empleado y su rebendedornan. Manera un solo famia nan a come hunto y por a goza riba e ritmo contagioso di Tsunami y Grupo di Betico kendenan tabata fabuloso.
Director Ipi Kock a yama tur hende bon bini mientras cu presidente Endy Croes y minister di deporte Sr Ramon Lee a elabora resumiendo e aña 2006 cu miras grandi pa aña 2007 gradiciendo tur e rebendedornan pa nan trabao excelente realiza den aña 2006.
Oficialmente a anucia e anochi aki cu Lotto hunto cu Arubaanse Voetbal Bond y FIFA a cera acuerdonan preliminario pa constucion di un sporthotel cual lo tuma lugar den compleho deportivo Frans Figaroa. Si tur cos cana corecto oficialnan di FIFA lo ta na Aruba na final di Januari 2007 unda cu ponemento di prome piedra lo tuma lugar. Esaki sigur ta un empuhe mas pa nos deporte ya cu nos por invita teamnan den becindario pa bin Aruba y nos por ofrecenan hospedahe hopi economico y intercambionan asina sigur lo hisa e nivel di nos deporte. Diferente premionan a wordo rifa riba e anochi aki entre otro basket, weekend stay na diferente hotel y tambe algun cruiseship tickets cualnan a wordo otorga na ganadornan. Rebendedornan tabata hopi contento y a goza un bol riba ritmonan di Tsunami y Grupo di Betico. Pabien na esnan cu a gana nan premio y lo spera cu Lotto por tin un aña 2007 prospero pa nan sigui contruibi en grande cu e pueblo di Aruba manera nan ta haciendo e ultimo añanan.









Un Anochi Literario exitoso

STA. CRUZ -- E patio di Fort Zoutman tabata completamente yen di amantenan di nos cultura cu a bin Diabierna anochi pa ta parti di e anochi literario organiza pa Fundacion FUNDARTE.
Un actividad durante cual tur aspecto di nos cultura a keda presenta pa artistanan excepcional di Aruba.
E meta principal di anochi tabata pa promove literatura na unda diferente persona a recita poesia y proza, intercambia cu musica, danza y canto, mientras a duna reconocimento pa 3 persona cu a engradece nos cultura: sra. Nydia Ecury, sr. Chido Quilotte y sra. Burny Every dfm.
E declamacion tabata na encargo di Rosabelle Illes, Mayra Lopez, Diana Antonette, Ruthy Vrieswijk y nos poeta stima sra. Nydia Ecury. Algun poesia a ser dramatiza pa e excellente bailarinanan Alydia Wever y PierAngeli Wever, kendenan a demostra nan nivel halto di baile. Algun alumno di Skol di Danza "Diana Antonette"a duna un presentacion sublime. Nos tan famoso actriz Faritah Luidens a percura pa un escena di e conocido "one-woman show" di sra. Nydia Ecury: Luna di Papel y a deleita e publico cu algun cancion di nostalgia antaño compaña riba piano pa sr. Fred Dirksz, sr. Fons Geerlings riba guitara.
Coro Melange bAO direccion di sra. Maybelline Arends-Croes deleita e publico cu varios cancion y un bunita duo a canta e famoso melodia di e musical "Beauty & the Beast".
Presentacion di e harpista sr. Edgar Kelkboom hunto cu e cuartista Doodle Sophia cu compañamento di Mario Middendorp y Ebby Peterson. Un elenco di artista cu e caliber pa presenta un anochi sublime.
Mester admiti sinembargo cu e preparacion di varios luna di FUNDARTE pa presenta e anochi aki y e esfuerzo di e artistanan pa duna un presentacion excelente, a ser dificulta grandemente pa e persona encarga cu sonido y iluminacion e anochi aki., pero e profesionalismo y calidad di esnan cu a presenta, a sa di surpasa e fayo aki.
Pa e fayo di e persona aki, FUNDARTE pa pidi un disculpa na e artistanan cu a "sufri"na su man!
FUNDARTE a acerca un di e miho companianan profesional na Aruba, pa garantiza e mihor sonido y iluminacion posibel. Un compania cu pa hopi aña tabata envolvi den shownan grandi den hotelnan na Aruba. Tabata un sorpresa ora un persona desconoci pa FUNDARTE, a presenta y a laga sa cu e ta na encargo di sonido y iluminacion. E tabata dispone di 10 microfon y ekiponan sofistica, pero no tabata tin e habilidad pa maneha nan. El'a demostra di no tin conocimento di e ekiponan y tampoco afinidad pa cu cultura Arubano. El'a perhudica e prome parti di e programa grandemente y ta te ora cu a yama e doño pa reclama e situacion, esaki a presenta inmediatamente na Fort Zoutman pa percura pa e segundo parti continua miho.
Un aspecto espontaneo durante e programa tabata ora 3 hoben kendenan tabata den publico a acerca e maestro di ceremonia cu e suplica pa duna nan un oportunidad pa declama bao di e nomber "Young Poets".
FUNDARTE ta spera cu e hobennan aki continua riba e tereno di literatura y sigui prepara nan mes riba e aspecto di presentacion y declamacion.
Apesar di e fayo di sonido y iluminacion durante e prome parti di e anochi, FUNDARTE a ricibi hopi bon reaccion di un gran cantidad di persona e anochi aki, mientras un corant cu ta sali tur dia na Ingles a comenta lo siguiente di e anochi "a delightful evening of all the cultural arts that entertained and enlighted" y tambe:
"a bill that touched on every form of the cultural excellence that Arubians have produced: it was truly a moving evening of great literature, music and dance".
Un danki GRANDI na tur e artistanan cu a coopera.
FUNDARTE ta gradici tur esnan kende a asisti na a bunita anochi aki y tambe tur instancia cu a coopera.

Patronisa pa: Alexander

Resultado di Sorteonan

Ganadornan di Lotto
0-50.000,00
4-100,00
129-8,00

	Curacao	Diario	Lotto Cat.	Big 4	Zodiac
1.	2377	6899	5449	3780	2851
2.	2375	7180	9399	Super 4	Signo:
3.	0064	1795	8791	9728	Scorpio

Lotto Florida

Sto. Domingo

Top95 SOLO Di Pueblo

Lotto Di Dia					Ganador
01	08	21	24	26	

Lotto — Letter — Number — Ganador

CLASIFICADO

TIN MESTER

Wholesale e Asst Manager
na Las Americas
Reatail & Wholesale
Caya G.F.Betico Croes 83
Oranjestad
Near Burger King

BO tin mester di un bon mapa ?

Bo tin mester di un bon mapa?
Bunita y cu ta fit net den bo situatie di tereno?
Pa un bon prijs?
GARANTIZA?
Wel, yama 9642031 pa mas informacion y lo bo keda asina satisfecho.

Ta Bende

4 Bentana aluminium Brons completo cu kozijn
2x 0.90 x 1.30 cm
1x 1.00 x 1.50 cm
1x 0.70 x 0.70 cm
Total Afl. 600,-

1 Set completo pa Toilet Bowl – Tank – Toiletseat
Afl. 150,-

1x 10 yarda tela pa Cortina-Stoel
Afl. 100,-
Yama na 561-6742

Quality Sand & Stone

Pa traha un Bon Cas
bo mester di:

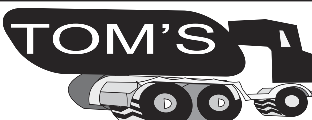
1. Bon cement
2. Bon blokki
3. Bon Santo pero no cu tera sushi y ni santo bruha cu graniet.

Pa BON santo ta na Quality Sand & Stones bo mester ta.

Pidi awe y haya ayera.

Tel: 585-8448

Pa Chica Pos
Habri Tuberia y W.C.



10% descuento
Afl. 7,- pa m3
Tel 582-9238 /567-1212

Computer Les

✓WORD XP 125
✓EXCEL XP 125
✓INTERNET
✓PowerPoint
✓Quickbooks Pro 125
Tambe: *WEB Page design
*Computer Repair
*MS- OUTLOOK
Tel.5837625

Les di Idioma
Afl.250 FULL CURSO
✓INGLES AM/PM
✓HULANDES
✓PAPIAMENTO
Tel.5880950

Mito Upholstery

Cashero 1ª, Santa Cruz
Tel: 5852843 – 5635854

Ta fura bo auto completo, set di muebles di bo cas.
Bon prijs, trabao garantiza,
No warda na ultimo ora.
Yama awor mes.

Ta bende

Bass guitar y un Ford Explorer
Yama na: 563-6688 of 592-1919

Kock Cuello



Ta desea su clientenan
Un Bon Pasco
y un Prospero
Aña Nobo

Pa temporada di Pasco:
Pa dia 24 di December, nos ta keda habri di 8'or di mainta pa 9'or di anochi.
Pa dia 31 di December, nos ta keda habri di 8'or di mainta pa 9'or di anochi.

Pa temporada di Pasco nos ta habri tur Diadomingo!!!!!

Nos Peluqueronan ta duna servicio di:
Corta cabei di Homber y Muhe Y Mucha
Tambe nos ta Street Cabei, Tinta, High ligth Cabei
Maniquir, Pediquir.... etc

Boso Salon ta na Santa Cruz # 178
Pa reserva tuma contacto cu nos
profesionalnan na Telefoon: 9624585>5929978
Oferta limita ariba cada 100,00 bo por hanja 10%

Cortesia di 'Fin di Aña' na



Gina y Maria

TA BENDE

Lamper a kima bo router?

Ta bende 1 wireless router, Airlink, cu 4x conector y su slim USB 2.0 adapter, Afl. 350,-. Interesadonan por yama na 747-1200.

TIN MESTER

Manager pa
SAI BABA INT.
Wholesale & Retail
Paradera Near Aruba Bank 76 A-B

Streya di Papilon

Streya di Papilon ta anuncia cu desde awe, nos lo ta habri tur diamars for di 3'or di atardi y nos lo ta sera tur dialuna.

Ta Bende

1 Set di cama completo
King Size
Tel: 5943300

Quesillo Mary

DUSHI
Regalo di
PASCO ta di
QUESILLO MARY
Un gift certificate di
Quesillo Mary
ta hopi aprecia e aña aki.
Cel: 9623418
Tin ayaquita/ayaca ainda.

Ta Bende

Un mesa di Manicure
cu su 2 stoelnan.
Yama na telefoon
585-1716

Ta Bende

Container pa awa of
gasoline di 20 of 30 liter
5 y 7 florin.
Cumpra 4 paga pa 3
Oferta limita.
Arends Agencies N.V.
Hooiberg 92
Telefon: 5858783



Ta Bende

Plywood 3/4
di bon calidad pa Afl. 55
pa un.
Esnan interesa
Kas Ariba 43 A

For sale

MC Reem 18" Chrome cu tires, locks 4 bolts Nobo Nobo.
Solamente Afl. 2700,-
Yama: 5927225

Quality Sand & Stone

Ta bende Santo, Piedra, Graniet y mucho mas!
Habri di dialuna pa diasabra merdia Calidad ta importante,
Calidad ta conta!
Pidi AWE y haye AYERA.
Sta. Cruz 111-A Telefon: 5858448

Quesillo Mary

Tur diabierna, diasabra y diadomingo
Desayuno Navideño
Ayaquita, Calacuna, Christmas Pie, Ham Plancha,
Koffie of Thee
Afl.7,95
Orange Juice, refresco Afl.1,25
Pa pedida of reservacion: 962-3418
Tanki Leendert 287

Erick High Way Tractor Services



With Wet Kit

Owner: Herman E. Dirksz
Cel: 7344666
Temporary Cel: 5924666
Addres: Pending
E-mail: herman_dirksz@hotmail.com

Ta Bende

1 siman na Orlando, Florida
16 Dec. 2006 – 23 Dec. 2006.
Orange Lake, maximo 8 persona
Prijs Afls. 1400,-
Tel: 9661673

Ta Bende

Mata di fruta grandi y chikito:
Macapruim
Apelsina
Cashu
Awacati
Guyaba
Banana
Skopapel
Papaya
Mandarin
Mango
Rucu
Mispel

Lugar: Cashero 23
Tel: 5851922
Famia Croes

Ta Bende

Graniet:

Sefta Afls. 13,- pa yarda
Bruto Afls. 11,- pa yarda
Santo pa pega bloki Afls. 40,- pa yarda
Back fill Afls. 9,- pa yarda
Tera pa mata Afls. 30,- pa yarda.
Pa mas informacion yama 5941317

Oportunidad pa Trabao

TLC Services

Tin mester di 3 persona pa mantencion general.
LBO entre 18 pa 25 aña
Tel: 594-4707
Porfabor local of permiso liber

Ta Busca

Alpha Beauty Salon
Unisex
Kapster
Pa informacion por yama 5829501
of pasa personalmente na Wilhelminastraat #21-B

Ta Busca

Urataca Center
Pizza Maker
Pa informacion por yama 5933208
of pasa personalmente na Urataca 12

Ta Busca

Magic Flex Matrassen Fabriek
Timmerman
Pa informacion por yama 7434584
of pasa personalmente na Caya G.F. Betico Croes 220

Tin mester

Southern Dust Workers NV
Tin mester di:
Carpinte/Carpinteros
Helpers/Ayudantes
Metsla/Albañiles
Solamente hende local of cu permiso y si no tin permiso no tin nodo di solicita.
Pasa personalmente na Mahuma 47H of na telefon 5855847.

Ta Busca

Pro Master Cleaners & Services
* Construction Helper
Pa informacion por yama: 5993538
of pasa personalmente na Mahuma 51.

Ta Busca

Beauty Team
Schoonmaker
Pa informacion por yama: 5825599
of pasa personalmente na G.F. Betico Croes 40

Ta Busca

Lejuez Beauty Salon
Manicurista
Pa informacion por yama 5845805
of por pasa personalmente
Bernhardstraat 178

Ta Bende

Un Ford Pickup
Sporttrack 2001
4-Doors, full equipped
Den un perfecto condicion.
Tambe un Chevrolet
Cavalier 1998 4 Doors
Automatic cu CD Changer
di 10 CD Rack
Den bon condicion.
Pa mas informacion yama
Tel: 5947045

Ambiente na Fridays ta tremendo

STA. CRUZ -- Tur fin di siman Fridays Café na Santa Cruz den e edificio di Rowiginis a bira e hang out favorito pa hopi hende cu gusta un bon ambiente. E siman cu pasa Gaita Maruba a duna un tremendo show den e terasa di Fridays. Nan repertorio ta super extenso cu nan dinamica cantante Debie Robles de Medina. Mas laat den anochi e ambiente a pasa parti paden unda cu Surprise Band a pone tur hende riba pista cu nan repertorio super varia. Vocalistanan Edvard, Marlon y Kurvin ta laga e musica sona sweet in your ears y ta wordo tremendamente compaña pa su musiconan profesional. Diasabra awor Surprise lo tey un bes mas den Fridays. Fridays tin un maneho nobo na encargo Rustico Croes. Fridays a bira e lugar di ambiente di tur fin di siman.

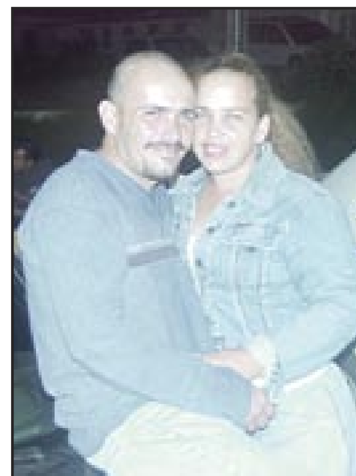


























"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta braza otro, Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bay dilanti y paz lo sigui den su paso."
Ps. 85:10,11,13

A fayece cristianamente na edad di 75 aña:



Sra. Olga Luciana Quandus-Kock
mihor conoci como: "Machi Olga"

Na nomber di su:

esposo: Aloysius "Boechico" Quandus

yiunan:
Sera y Eugene Servud y yiunan
Rubia Quandus, yiunan y Francisco
Gladys Quandus y yiunan
Yvonne y Pedro Tromp y yiunan
Ruben y Elsa Quandus y yiunan
Evelyn Quandus y yiunan

nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan

swa y cuñanan:
Susana Kock y famia
Brigida Kock y famia
Theresita y Severiano Ridderstaat y yiunan
Sofia Quandus
Alcida Quandus y yiunan
Pedro y Ita Quandus y yiunan
Senforiano y Yvonne Quandus y famia
Martin Quandus
Noel Quandus

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

amiga stima: Phine Hartog y famia

famia: Quandus, Kock, Servud, Tromp, Boekhoudt, Samson, Irausquin, Scholder, Krind, Piña, Soekandar, Curlingford, Ras, Rasmijn, Donata, Koolman, Ridderstaat, Martinus, Wolff, Farro y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diarazon 13 di December 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: **Boegoeroei 27-A**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki, yiunan y demas famia ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atencion, sosten y consuelo durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima:

Sra. Vda. Jorgina Werleman-Ras
"Machi Bibi"



Un danki di curazon na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, tarheta, yamada di telefon.
y tambe un palabra di danki na dr. Ridderstap, dr. Rivers, dr. Haime Falconi, dr. Tonk, dr. Neelis y tambe na Personal di Ambulance pa nan tremendo atencion pa Machi y dr. Horacio Oduber Hospital di 2 piso, Pastoor Rene pa su bunita palabranan y na tur esnan cu a duna nan donacion pa Centro Kibrahacha.
Un danki tambe na Funeraria Zepp Wever.
Boso atencion y cariño lo keda semper den nos memoria.

Hopi danki, cu Dios bendiciona boso tur.

Alaves nos kier a invita tur famia, bisiña y conocirnan pa asisti na dos Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar diarazon, 13 di December pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Despues di misa diarazon, 13, lo tin un rosario pa di ocho dia na cas Macuarima #153-F. Diasabra, dia 16 di December, 2006, lo tin un Santo Sacrificio di Misa pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz, pa descanso di alma di nos difunto.
Boso sosten ta e forza pa nos sigui p'adilanti.

Na nomber di su yiunan y demas famia.



P&O JUSTITIE EN VOLKSGEZONDHEID

ta participa fayecimento di

Sra. Olga Luciana Quandus-Kock

mama di nos colega Gladys Quandus

Hopi forza na su e famia

Cu sra. Olga sosega na paz.

Oficina di Dienst P&O, Justitie en Volksgezondheid
lo ta cera for di 2:30 pm pa publico riba diarazon 13 di december 2006

Dienst P&O, Justitie en Volksgezondheid

"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta braza otro; Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo. Husticia lo bay dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



Sr. Cesar Augusto Noreña-Rodriguez

cariñosamente yama: "Cesar"

Na nomber di su:

esposa stima: Lisette Noreña-Werleman

yiunan: Gianni, Giorgio, Saskia

mama: Doña Mariela Rodrigues na Colombia

tata: Don Hernando Noreña Ramirez

suegra:
Sarita "Sara" Werleman-Petrocchi
Jacobo "Rey" Werleman

wela: Doña Carmen Rosa Ramirez na Colombia

rumannan:
Jorge Ivan y Luz Miriam Noreña na Colombia
Miriana Noreña Rodriguez na Colombia
John-Jairo y Jadisleny Noreña y yiunan na Colombia
Hoover y Sandra Noreña y yiunan na Colombia
Diana Patricia y Adalberto Guitierez y yiunan na Colombia
Elkin y Jalith Noreña y yiunan

swanan:
Raynold Werleman
Clark Kelly

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di despedida cual ta tuma lugar **AWE diarazon 13 di December 2006 di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.**

E acto di entiero lo tuma lugar na Colombia.

Como cu flor of krans no por wordo manda, un donacion pa "Un Bon Causa" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Colegio San Augustin

Ta anuncia, cu inmenso tristeza, fayecimento inespera di



Cesar Augusto Noreña-Rodriguez
carinosamente yama Cesar
Esposo di nos colega Lisette Noreña-Werleman.

Di parti di directie y docentenan, ta extende un sincero palabra di profundo pesame na famianan di e fayecido.

Cu Cesar sosega na Paz.



Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a compaña nos durante enfermedad, fayecimento y entiero di:



Leoncia Maria "Oncha" Wernet

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y haci yamadanan telefonico. Un danki ta bay tambe na staf, personal y compañeronan di Huize Maristella. Pastoornan: Franssen y van der Lee, kende nos difunto a stima masha hopi y cu a haci un bunita ceremonia di despedida pa nos difunto stima.
Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa compaña nos na un santo sacrificio di misa:
Diahuebs, 14 di December, 2006, pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Despues di misa diahuebs, lo tin un rosario na memoria di "Oncha" duna pa legion di Maria, seccion Santa Cruz.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su ruman Jaco y esposa Alida y demas famia.

Sint y Pietjes di bishita na Shelter Dak Riba Cabez



STA. CRUZ -- Sinterklaas y su Zwarte Pietnan tabata di bishita ultimamente na Shelter Dak Riba Cabez y tambe na e dos centronan di rehabilitacion di Coordinatiebureau Drugsbestrijding.
Hopi tempran Sint y su dos Pietnan a yega na Centro Dakota pa sorprende e clientenan, cu na e momento ey tabata den nan reunion di mainta, pa djey sigui cabez ariba pa Centro Colorado.
Tambe e homber santo y su ayudantenan a bishita Halfway House Cas Foyan Maduro y CIAD (Centro di Informacion pa Asuntonan di Droga).
Tur caminda el'a wordo ricibi cu tremendo entusiasmo y alegria y tabata un sorpresa masha grandi pa e clientenan pa diripiente haya Sinterklaas meymey di nan.
Nan a canta cancionnan pa Sint y algun a sinta riba scochi tambe, mientras cu e Pietjesnan a trata di hinca un paar di hende den saco pa hiba Spaña.
CIAD ta manda palabranan di gradicimento na tur cu a haci e celebracion aki un exito y un danki special na Sinterklaas y su Pietnan: sin boso e dia. lo no tabata posibel!
Riba foto por mira e momento cu Sinterklaas y Pietnan a yega Shelter den centro di Playa.

“En Hij zal elke traan uit hun ogen wegwissen en de dood zal niet meer zijn, noch rouw, noch geschreeuw, noch pijn zal er niet meer zijn. De vroegere dingen zijn voorbijgegaan.” Openbaring 21:4

Cu gran tristeza pero cu speranza den resureccion, nos ta participa fayecimento di:

Edelfina Guillermina Leyba

mihor ocnoci como “Shon Fin”

27 Juni, 1918 – 10 December, 2006

Na nomber di su:

Yiunan:
Egmilda y Ruben Kwas-van den Berg y famia na Curaçao
Juliette van den Berg na Alemania
Beatris y Haime Goeloe-van den Berg y famia na Hulanda
Eric y Erica van den Berg y famia na Hulanda
Ilva y Raymundo Ena-van den Berg y famia na Alemania
Roline y Henk Bos-van den Berg y famia na Hulanda
Urnie van den Berg na Alemania
Roland van den Berg y famia na Alemania

Rumannan:
Thelma Willems y famia na Curaçao
Antonia Maria de Geus y famia na Curaçao

Suegra: Aurora van den Berg-Nuñez na Aruba

nieto y nietanan, sobrino y sobrinanan, bisanieto y bisanietanan na Alemania, Hulanda, Curaçao y Aruba

demas famianan: Leyba, Scharbaai, Veeris, Oedayrajsing Varma na Aruba, Curaçao, Hulanda y Surinam

Amistadnan:
Sanita Sanchez y famia na Aruba
Famia Brion na Curaçao
Carmen de la Cruz y famia na Hulanda
Ismenia Morales y famia na Hulanda
Ruth Evertsz na Curaçao
Famia Pablo na Aruba y Curaçao
Famia Odor na Hulanda
Diana Morales-Odor y famia na Aruba

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna, dia 15 di December, 2006, na Moers, Alemania. Adres pa condolencia: U. van den Berg, Steinstrasse 98, 47798 Krefeld, Alemania.

Mama, semper lo bo keda den nos curazon y hamas nos lo por lubida bo. Bo tabata e mihor Mama cu nos por a desea.
Mama Sosega na Paz.

Bo yiunan cu bo a stima semper.

“Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga’tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza .”
Cado Wever

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa cu a fayece cristianamente nos Mama, suegra, wela, ruman, cuña y tanta stima:



Sra. vda. Miriam Filomena Oduber-Kelly

mihor conoci como: “Mia”

8 Oktober 1946 - 12 December 2006

Na nomber di su:

yiunan:
Gwendoline “Wendy) y Mario Maduro
Hubert “Ibi” y Jimena Oduber
Egbert “Ebby” y Liliana Oduber

nietonan: Münzanin, Jowen, John-Jowell, Daniela, Bryan, Michael, Münhayla.

rumannan:
Jossy y Claverina Kelly
Yolanda y Charles Oduber
Rosalinda y Haime Croes
Manuel y Chelita Kelly

Nico Luydens
Clementina Luydens
Daisy Luydens y yiu
Carina Luydens y yiunan
Bianca Luydens y yiu
Thomas Luydens
Gunther Luydens y famia

subrinonan:
Eugene, Joerina, Joesina Kelly
Charlene, Charleson, Jeanne-Marie Oduber,
Richeilla, Esmeralda Kelly

swanan:
Mario y Aurora Oduber
Jimmy Di Vecchia y yiunan

Tur su primo y primanan stima, comer y compernan

Su Ihanan: Anthony Tromp, Juni Albertus, Richeilla Kelly, Charleson Oduber

Ayudante: Morena

famia: Oduber, Kelly, Maduro, Cuervo, Valencia, Jansen, Croes, Boekhoudt, Becker, Luydens, Roelofsvalk, Tromp, Figaroa, Albertus, Wijngarde, Rasmijn, Semeleer, Simileer, Conradus, de Mei, Di Vecchia, Werleman, Donata y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna, dia 15 di December, 2006 pa 4’or di atardi, saliendo for di misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal di “Mia” lo ta reposa for di 2’or di merdia den Misa Santa Filomena na Paradera.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Adres pa condolencia: **Tanki Leendert 150-A**
di 7’or pa 9’or di anochi

Canando den bida

Canando den vida na pia di victoria, ta un caminda sin tregua, hopi biaha lento, otronan lihe, otronan bilando. Semper tin cu sigui cana, stop na caminda por ta sintoma di cobardia, di temor, principio di morto; Tin cu sigui semper p’adilanti!!!... E lucha denoda lo duna bo spirito fortaleza, canando cu esfuerzo continuo, lo haci dibo un heroe, cana semper. Lo tin vuelta den senda, e caminda lo tin su flor, su sumpiña, su fruta y su yerba malonan. Leu aya lo bo haya posada di descanso.

Si bo sigui cana, ni pa mira atrás, sino pa recobra e aliento cu bo a kere cu bo a perde. Pa recobra airenan nobo, pa duna un palabra di “AMOR” na esnan cu tin mester di dje: manera cariño, respet, entendimento, comprension. Pa realiza un acto bunita di husticia. No stop pa contempla e hecho recori, of pa conta cuanto obstaculo bo a vence. No stop pa pasa e anochi cu bo temor y bo dudanan. No stop tampoco pasobra bo ta desconoce e futuro. No gasta bo tempo y energia den pensamentonan inutil y negativo, sigui cana semper cu e conviccion di triunfo, cu un canto di AMOR den ALMA… cu un LUZ di SPERANZA den bo WOWONAN… y un resplandor refulgente riba bo cara.

Sigui cana semper sigur y trankil, confiando cu otro bidanan lo bendiciona e marcanan di bo paso, pasobra bo a pasa vida haciendo bon y bo no a pasa bo so. Sigui cana semper cu “FE Y SPERANZA” y cu e marca di bo paso lo transforma un senda bashi den un valley bunita caminda bo a bay laga PAZ ora bo a cana den dje.

Sigui cana semper cu un nota OPTIMISTA y CONFIA DI MILAGER, pero sigui semper firme y cana den PIE DI VICTORIA.

AD PATRES FUNERAL HOME

"Señor ta mi wardador
Pues mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega"
Ps. 23 vers. 1,2.

Cu inmenso tristeza na nos Curason, nos ta participa fayecimento inespera di:



Enrique Neri Boekhoudt
Mihor conoci como "Sosio"
Ex empleado di D.O.W
Naci: 26 Mei 1935
Fayece: 8 December 2006

Yiunan:
Harold Boekhoudt +
Rosa Boekhoudt y famia na Hulanda
Oscar Boekhoudt +
Francisco Boekhoudt y famia
Marisa Boekhoudt y famia na St. Maarten
Carlos Boekhoudt y famia
Javier Boekhoudt y famia
Orlando Boekhoudt y famia
Florimon Boekhoudt

Nieto y Nietanan:
Natasha Marlin na St. Maarten
Lamar Levestone na St. Maarten
Jahmal Levestone na St. Maarten
Jermie Hazel na Hulanda
Racheal Hazel na Hulanda
Jaime Boekhoudt

Bisanieta: Tashana Brown

Ex-esposa: Clara Cranstone

Ruman Muher:
Maria (Tesha) y Rene y famia na Hollanda
Colastica (Lica) Boekhoudt u famia na Aruba
Philomena (Nena) Boekhoudt y famia
Elena Boehkoudt y famia na Curaçao

Ruman Homber:
Shon Fe Maduro y famia na Hollanda
Ricardo (Caluchi) Boekhoudt
Alfonso (Fong) y Trudy y famia na Aruba-Hulanda
Juancito Boekhoudt

Tantanan:
Isha Briezen y famia
Mona Dirks y famia
Tantanan Grandi:
Dindin Maduro - v/d Berg y famia
Ruperto Maduro y famia
Flora Ching-A-Lo y famia

Famianan: Boekhoudt, Hernandez, Wever, Naar, Croes, Wolf, Bertad, Krozenijk, Flanegin, Bislick, Medonne, Ras, v/d Biezen, Kock, Werleman, Wieske, Tromp, Feliciana, Roga, Quandt, Chin-A-Loy, Briezen, John, Vrolijk, Dorothal, Kelly, Cranston, Bennette, Levestone, Marlin, Brown, Mc. Been, Courtar, Hazle.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Ta invira tur famia, bisiñanan, bon amigo y amiganan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **Diarazon dia 13 di December** pa 3**'or di atardi** na **Misa Church of Christ na Pastoorhendrick Straat 107, San Nicolas** y después saliendo pa **Santana Catolico na San Nicolas.**
E resto mortal di **"Sosio"**lo ta reposa na **Misa for di 1'or di merdia**

Ta duel nos cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Fecha y adres pa condolencia ta:
Diamars 12 December 2006
7'or pa 9'or di anochi
na Ad Patres Funeral Home
Van Rensselaerstraat 2

AD PATRES FUNERAL HOME

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a
compaña nos durante fayecimento y entiero di:



Louis Thijzen
Mihor conoci como "Loui"

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y haci yamadanan telefonico, tambe esnan cu a compaña nos den e momentonan difícil.
Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos.
Alaves nos kier a gradici Afdeling di Intensive Care di dr. Horacio Oduber Hospital pa nan bon trato y atencion pa nos y pa nos ser stima.
Un palabra di gradicimento na su bisiña Luis Lares y famia pa su atencion y sosten.
Pastoor Alex di parokia di Brasil cu a haci un bunita ceremonia di despedida pa nos difunto.
Na Ad Patres Funeral Home pa nan excelente servicio.

Alaves nos kier a invita pa compaña nos na dos Santo Sacrificio di Misa:
Diahueps, 14 di December 2006,
Diasabra, 16 di December 2006, tur pa 7'or di anochi na misa Cristo Rey na Brasil.
Diasabra despues di misa lo tin un rosario na memoria di "Loui" na Mabon 15
Boso presencia lo ta altamente aprecia

Na nomber di su esposa Theresita y su yiunan

"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta braza otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bay dilanti y paz lo sigui den su paso."
Ps. 85:10,11,13

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



Sr. Cesar Augusto Noreña-Rodriguez
cariñosamente yama: "Cesar"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.
Adres pa condolencia: **Angochi 10-A**
di 7'or pa 9'or di anochi

Turista miembro di Quota International di Anchorage, Alaska disfrutando di e isla di Aruba

STA. CRUZ - E presidente di e club di Quota di Anchorage, Alaska, Sra. Beth Izold, a bishita Aruba recientemente y a reuni un rato cu Presidente Internacional di Quota Sra. Enid Croes-Marugg na Le Dome Restaurant pa un lunch. Sra. Izold a expresa di a goza di e solo y e beachnan blanco di Aruba. Apesar di algun yobida aki aya den luna di December, esaki no a stroba pa e aprecia un bon cuminda y ambiente di e isla. El'a haya cu e ocasion di lunch cu Sra. Enid Croes Marugg uno hopi special y tabata contento di por a haya oportunidad di papia tocante di Quota Club internationalmente y intercambia di idea cu e presidente internacional cu ta di Aruba.



Huespednan distingui na Marrito Aruba Beach Resort





STA.CRUZ--Recientemente a wordo honra na Marriott Aruba Beach Resort & Casino, e pareha Frederick & Agnes Davies como huespednan distingui pa e motibo cu nan ta bishitando Aruba pa mas di 10 aña consecutivo. Desde 4 aña pasa e pareha Davies ta bishita Aruba den compania di nan yiu muher, nan swa y nan dos nietonan. E pareha aki ta di Whippany, New Jersey. Nan tin diez aña biniendo Aruba y 10 aña hospedando na Marriott den e mesun kamber. Pa e pareha aki ta adora Aruba, pasobra Aruba ta nan "home away from home". E motibonan principal pakico nan ta adora Aruba ta; pa su hende nan hopi amabel, e clima agradabel, e variedad grandi di bon restaurantnan, e beachnan bunita, nan kier men e isla completo nan ta encanta. Maritza Tromp-Lacle di Aruba Tourism Authority a entrega nan e certificado y alaves a felicitanan & tambe a gradici nan pa nan lealtad demostra na nos isla pa asina hopi aña. Durante e ceremonia tabata presente, Leslie Prea Front Office Manager, Juliette Bartijn,Vacation Planning Supervisor, Mishra Geerman, PR. Intern y Karin Swiers P.R. Manager. Riba e potretnan nos por aprecia: E pareha Davies y riba e otro potret e pareha den compania di nan nieta, Leslie Pera, Juliette Bartijn, Mishra Geerman y Karin Swiers.

Government appointed Ambassadors celebrate their Aruba Anniversary



STA. CRUZ -- The Government of Aruba and the Aruba Tourism Authority, has for many years recognized long-time visitors to the island of Aruba who have been annually visiting Aruba for 20 years or more, with a Goodwill Ambassador certificate. On December 7, 2002, inside the ballroom of the Radisson Resort & Casino, Minister Edison Briesen, the Minister of Transportation and Tourism of the Island Government of Aruba, presented for the first time a new title of; Ambassador of Goodwill for Aruba, to Dick and Deborah Miller. The presentation was a result of a unanimous vote by the Executive Council of Ministers having voted to create the official Ambassadorships specifically for The Millers. The difference in the wording of "Goodwill Ambassador" and "Ambassador of Goodwill for Aruba" was emphatically explained by Charly Ibarra, (who at the time worked as the North America Director for ATA, Aruba Tourism Authority) "The Ambassadorships are being bestowed upon the Millers for their long years of tirelessly working on behalf of Aruba tourism, here and abroad. The Ambassadorships were created for Dick and Deborah Miller to distinguish them from the Goodwill Ambassadors' who have vacationed on the island for 20 years or more."

The Ambassadorship anniversary for Dick and Deborah Miller on December 7th is just days away from the upcoming 17th anniversary of The Dick Miller Show Aruba. A special broadcast of The Dick Miller Show, Aruba's tourism radio program in English, will air on Canal 90 fm (89.9) at 7:00 p.m. Monday, December 11, and will mark the radio show host's milestone for his Aruba tourism program.

The Dick Miller show celebrates 17th anniversary tonight!

STA. CRUZ -- Tonight at 7:00 p.m. on Canal 90 FM (89.9), Dick Miller and his co-host and wife, Deborah Miller, will party on the radio when they celebrate the 17th Anniversary of Aruba's English speaking tourism show.

The Millers will reflect back on tonight's program to Monday night, December 11, 1989, the first broadcast of The Dick Miller Show. You will hear Dick Miller tell stories about how he came to Aruba to host his now famous radio show.

Dick Miller created the tourism show format back in 1986, when he introduced the island of St. Maarten/St. Marten to his music/talk/information radio program telling people about restaurants, shopping, casinos, and What to Do and Where to Go on that Dutch island. Soon after Dick Miller started that daily show, he came to Aruba and met the media here and a very special person, Aruban Suzy Maduro, who encouraged the "tourism man" to bring his show to Aruba. Listen tonight to hear about the early days of The Dick Miller Show, mixed with music to fit the occasion.

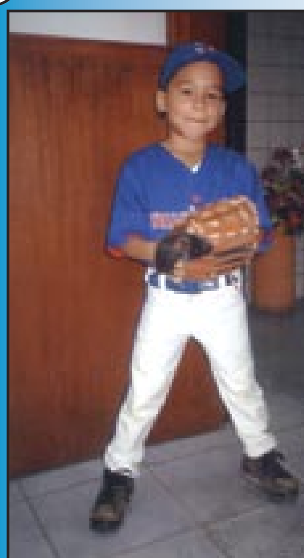


Since 1996, Dick Miller has had what was then, one of the first websites on the Internet for his Aruba radio show. Nowadays, you can listen to The Dick Miller Show on the Internet at DickMiller.com, ILoveAruba.com, Aruba.com, DickMillerShow.com and ArubaAmbassador.com, to name just a few of hundreds of websites that feature The Dick Miller Show live, 7 nights a week.

The direct link to listen is Canal90fm.aw. Internet listeners e-mail Dick Miller for his personalized suggestions about resorts, restaurants, entertainment and shopping. Our Ambassador of Goodwill for Aruba (appointed by the Government of Aruba on December 7, 2002) has become an icon for Aruba tourism.



Awe e guy sweet y dushi di Kas Ariba ta cumpli 6 aña, esta Justin Illes. Felicitacion ta bin di su mami Joseany, papi Marcel, su ruman Austin. Braza y sunchi ta bin di Mama Calista y papa Eddy y Oma Mirna y opa Wim. Su dos bisawelanan Mamai y Machi. Hopi bendicion di parti su tanta y omonan, su madrina Titia, su primo Andre. Sin lubida di su primonan Isaac, Isalys, Abigail y Dion y tur otro primonan. Tambe di tur amigonan di Grupo San Dominico y Trupial Kleuterschool, specialmente di juffrouw Sonia y demas famia na Aruba y Hulanda.



Awe ta cumpli su di 6 añito, Hermans Valentino Dirksz "Tino". E ta haya hopi macuto yen di sunchi for di su mami, welo y wela, bisawelo y bisawela, oma y tanta, su madrina Egidia y su padrino Pierre, di su bon amigo Tony Bislick. Su amiguitonan di su team di baseball Caprisun Giants, full famia Dirksz y demas famita ta desea "Tino" hopi aña mas di bida y salud.

Juffrouw Rebecca a cumpli 30 Welcome to the 30's club



Awe, 13 di December Juffrouw Rebecca Maduro-Boye di school basico na Ayo ta cumpli un aña mas di bida. E ta ricibi pabien di su yiu homber Neale, su casa Eduard. Tambe di su dos rumannan stima Abigail y John y su mom Greta y demas famia. Awe ta un dia tristo ya cu Rebecca nunca a pensa di lo laga e edadnan di 20's. Welcome to the 30's…..

Tambe Rebecca ta haya pabien di tur su friendsnan. Unda e treat ta awe? Of ta diabierna den bowling? Pabien Rebecca y enjoy e dia di awe cu tur bo muchanan di klas y tambe bo famia. Pabien tambe di parti Solo di Pueblo.



Hey hey hey se awel si! Awe e guy mes mes cu ta buta drama y wet tur caminda y vooral den Madiki y riba e chicksnan, ta cumpli aña awe: Giovanni Helder!! Mihor conoci como "Vanny"!! E ta haya Hopi pabien di su Tata, Mama ruman hombernan Jorge y Genaro, su cuñanan y di su sobrinanan preti wowonan cu ta stime hopi! Padrino y Madrina, Tanta y Omonan, Primo y primanan y demas famianan. Di tur su Jave Clavenan y Amistadnan di Rancho y Madiki y tur caminda cu ta mucho pa menciona!! Y specialmente sin laga afor di su Sis y Brothernan mes, mes: Della, Uka, Jill, Nike, Jane, Noemi, Kim, Belinda, Fritz, Marlon, Anton, Ryan, Alvin, Osmany! Nos tur ta desea bo tur cos bon y pabo pasa un super dushi dia awe. Sa caba, prepara e treat paso nos ta yega normal awe nochi na bo cas y bms Vanny awor cu bo a bira un tiki mas bieu cuidao cu e porta, haha. Je weet het tog!!



Awe dia 13 di December e guy super pakker y burache pero full rustig y sv di Rancho y Madiki ta haci aña: Giovanni "Vanny" Helder, esun mes, mes sa caba! E ta haya pabien di parti su mayornan y di su ruman- y sobrinanan. Y tambe di su madrina y padrino y demas famianan. Y sin laga afo di full Madiki y Rancho Crew y di full Maria School y di tur su friendsnan cu ta too much too mention. Pero muy specialmente di su Prima Della cu ta manda bise baya Vanny kico a pasa cu e shot y e porta anto? P.S. Bira serio mescos cubo friendsnan y baha man un tiki na bebida y waak pa e treat ta cla pa awe nochi paso nos ta yega bo cas pa buta drama!! He ba haye dushi, no? Ba kere cu ba scapa pero ba haye normal, sa caba, primo. Love ya, haha!!